



Dialogischer Sprachgebrauch
Dimensions du dialogisme
Dialogic language use

Identitätskonstruktion in der interpersonalen Kommunikation
Construction identitaire dans la communication interpersonnelle
Constructing Identity in Interpersonal Communication

Helsinki 19.–21.8.2009

Abstracts / **Résumés** / **Abstracts**

english

français

español

deutsch

Attolino
Bernard Barbeau / Vincent
Bartens / Lucena Torres
Boutaud / Frame
Buchholtz
Carstensen-Egwuom
Castagne
Charaudeau
Cortez
Denouël-Granjon
Dervin
Diewald
Dimachki
Du Bois
Ferré
Fiehler
Galatanu
Golovko
Goodier
Graf
Hacini
Hambye / Da Silva / Siroux

Haworth
Hekmat
Ibl
Jones
Konzett
Kresic
Kraenker
Lawson
Leonardi
Lescano
Martel
Matuchov
Meier
Mendoza Santana / Barragán Trejo
Meng / Protassova
Nicolas
Niklas-Salminen
Pakkala-Weckström
Perbost
Peuronen
Plesa
Remysen

Riley
Rötterink
Salmon / Dubois
Sdroulia
Soukup
Spencer-Oatey
Steen
Stefanie-Meyer
Stoll
Swann/Allington
Thüne
Tiittula
Tomc
Toska
Traverso
Tuormala
Tzaneva
Van De Mierop
Virkkula
Wagener
Westinen
Williams

U-communities and the *Taqwacores*: towards the construction of a (*neither*)American (*nor*)Muslim identity

Paola Attolino (University of Salerno, Italy)



As recent evolutions of E-communities, U-communities (ubiquitous communities, but also *you* communities) are characterized by an increasingly active role of their participants both in the possibility of access - thanks to the newest delocalized and personalized CMC (Computer-Mediated Communication) devices - and in the creation of contents as well as “bottom-up” rules of communication.

The aim of the proposed paper is to investigate to what extent the way people and events are represented in these new media is a reflection of ideologies and viewpoints resulting in acts of evaluation, which contribute to reproduce or alter a shared system of values. It will be taken into consideration the use of U-communities - such as *MySpace*, *YouTube*, and related blogs - by “minority” social groups, which have little or no space in more institutionalized media.

The key object of study will be *Taqwacore*, an emerging subculture of young American Muslims that, in the post 9/11 climate, rejects parts of both American and Islamic culture under the flag of punk music. Interestingly, the name *Taqwacore* comes from the Arabic term *Taqwa*, which means “god-consciousness” and (*hard*)*core*, denoting a western music subgenre expressing anger and disaffection.

The study will observe how lexical choices, linguistic uses and the employment of pragmatic strategies are a vital component of the process through which these social groups articulate not only their sense of identity but also their perception and representation of the “Others”.



La construction discursive de l'identité dans le débat sur l'immigration au Québec en 2007–2008

Geneviève Bernard Barbeau (Université Laval, Canada)
Diane Vincent (Université Laval, Canada)



Le Québec a connu, en 2007–2008, un important débat sur l'immigration au sein duquel la question linguistique a été abordée à maintes reprises. Ce débat a pris plusieurs formes, la plus médiatisée étant la commission de consultation mise sur pied par le gouvernement québécois afin de permettre à la population de s'exprimer sur la question. Cette commission n'est toutefois pas le seul endroit où les gens ont débattu ; on n'a qu'à penser aux nombreuses lettres ouvertes, tribunes téléphoniques et discussions en ligne. Notre communication portera plus spécifiquement sur la façon dont les participants à un forum de discussion sur Internet construisent leur identité lorsqu'ils débattent de la question linguistique en lien avec celle de l'immigration en contexte québécois.

En nous inscrivant dans l'approche interactionnelle de l'étude de l'argumentation (voir entre autres Amossy, Kerbrat-Orecchioni et Plantin), nous nous proposons de faire état de divers procédés argumentatifs utilisés par les individus pour construire leur identité lorsqu'ils interagissent dans un cadre informel. Nous étudierons d'abord la mise en discours de la hiérarchisation des valeurs, et ce, en nous penchant essentiellement sur deux procédés linguistiques : la concession et les marqueurs de hiérarchie. De plus, nous nous intéresserons aux marqueurs d'inclusion et d'exclusion de type *est un* et *n'est pas un*. Notre communication permettra non seulement de montrer le fonctionnement de ces procédés, mais aussi, et surtout, de mieux comprendre comment leur utilisation participe à la construction identitaire des individus.



***Ihn da wan Ailandaz gyal* – La construcción de la identidad en la comunidad raizal de San Andrés, Colombia**

Angela Bartens & Enrique José Lucena Torres (Universidad de Helsinki, Finlandia)



“Es una chica isleña.” Esta expresión la escuchamos a menudo en boca de los isleños para subrayar que hay una comunidad raizal, consolidada jurídica- e históricamente. Pero, ¿por qué se utiliza con terceras personas, no con primeras (cf. LePage & Tabouret-Keller 1985)? ¿Cuáles son los objetivos al emplear los diferentes términos (esp. *isleño*, *raizal*)?

Analizaremos el uso de aquellos términos en diferentes textos mediante las herramientas del Análisis Crítico del Discurso (Fairclough 2001). Luego enfocaremos la realidad que contribuye a la construcción de la identidad de esa minoría.

Mientras los raizales fueron sometidos a una agresiva política de colombianización durante el siglo XX, los turistas siguen disfrutando de condiciones paradisíacas. La creación del Puerto Libre en 1953 expropió a los raizales de sus bienes y tierras, convirtiéndolos en ciudadanos de segunda clase, privados de sus lenguas y cultura tradicionales. La isla se transformó en una plataforma del narcotráfico y de la prostitución. Hay raizales con estudios superiores que ni en Colombia tienen acceso a un puesto laboral que corresponda a su formación.

Sectores de la sociedad se han vendido lucrativamente a los intereses de Colombia. Luego, dentro de la comunidad hay facciones con intereses diversos. Así, es imposible que se unan por una causa determinada, p.ej. la independencia declarada unilateralmente en 2007. Hay muchos raizales que “die for hunger” (entrevista O. Forbes, nov. 2008). Además, la comunidad disminuye por enfermedades que se podrían evitar o curar. Pero los raizales siguen afirmando su identidad. ¿Cómo, por qué y ante quién? Véase la afirmación que recogimos sobre el terreno: “Somos isleños. ¿Adónde iríamos? No nos vamos a levantar en armas, vamos a marchar pacíficamente aunque nos fusilen.”

Bibliografía:

Fairclough, N. (2001) *Language and Power*. Pearson, Harlow.

LePage, R. & Tabouret-Keller, A. (1985) *Acts of Identity*. CUP, Cambridge.



Performing identities and constructing meaning in interpersonal encounters: a semiopragmatics approach to communication



Jean-Jacques Boutaud and Alex Frame (University of Burgundy, France)

This paper (in English) will present a communicational semiopragmatics approach to the question of identity in interpersonal and intercultural communication. The model we have developed (Boutaud, 2005, Frame, 2008) seeks to relate macro-level and micro-level approaches to communication (in terms of culture and identity), in order to take into account both the prefigured and the emergent aspects of meaning construction in an interpersonal encounter.

The concept of identity will be treated from a symbolic interactionist point of view, and more precisely within the theoretical framework of Identity Theory (Stryker, 1980, Stryker & Burke, 2000, Burke et al., 2003, Burke, 2004), applied to multiple identities. This theory posits identities as idiosyncratic, ad-hoc social constructs, based on role performance.

The model we will present centres on a “figurative context” composed of three levels of meaning: *prefigured* meanings (cultural level), *configured* meanings (social / situational level) and *performed* meanings (“figurative” / interactional level). By taking into account and relating these three levels of meaning, the approach avoids the risks of cultural, social and psychological determinism or reductionism.

References:

- Boutaud, J.-J. (2005) *Le Sens Gourmand*. Editions JP-Rocher, Paris.
- Boutaud, J.-J. & Veron, E. (2007) *Sémiotique ouverte : itinéraires sémiotiques en communication*. Hermès Lavoisier, Paris.
- Burke, P. (2004) “Identities and Social Structure” in *Social Psychology Quarterly* vol. 67 n° 1.
- Burke, P., Owens, T. Serpe, R. & Thoits, P. (dirs.) (2003) *Advances in Identity Theory and Research*. Kluwer Academic/Plenum Publishers, New York.
- Frame, A. (2008) “Repenser l’interculturel en communication. Performance culturelle et construction des identités au sein d’une association européenne.” Doctoral thesis, Université de Bourgogne, Dijon.
- Stryker, S. & Burke, P. (2000) “The Past, Present, and Future of an Identity Theory.” in *Social Psychology Quarterly* vol. 63, n°4.
- Stryker, S. (1980) *Symbolic Interactionism: Social Structural Version*. Benjamin/ Cummings Pub. Co, New Jersey.



Gender Ideologies and the Interactional Construction of Whiteness in Youth Narratives of Race

Mary Buchholtz (University of California, Santa Barbara)



As "race talk," or discourse about race and ethnicity, has emerged as a growing area of interest throughout the social sciences (e.g., Bonilla-Silva 2003; Pollock 2005; van den Berg et al., 2004), the empirical methods of discourse analysis have become increasingly important in revealing how racial ideologies and identities are produced and circulated within discourse. Race talk serves as a key resource for speakers to construct identities in contrast to racial "others." This presentation examines how practices of race talk among white youth may reproduce racial binaries while simultaneously perpetuating gender ideologies. The analysis focuses on European American teenagers' narratives of conflict collected during an ethnographic study of white youth language at an ethnoracially diverse California high school. Whereas white girls' narratives relied on referential vagueness regarding race as part of a wider strategy of "colorblindness," white boys' narratives highlighted racial difference through the linguistic practices of racial labeling, physical description, and evaluation. These contrastive strategies point to the different stakes for white girls versus white boys in making sense of their racial position at the school. The presentation demonstrates the necessity of examining race talk not only for its content but also for its discursive structure and ideological effects.



Sprachliche Identitätsarbeit in einer autobiografischen Erzählung



Inken Carstensen-Egwuom (Chemnitz, Deutschland)

Identitätsarbeit wird in diesem Beitrag verstanden als ein alltäglicher und lebenslanger Prozess, demnach sind Identitäten etwas ständig Wandelbares und lokal Auszuhandelndes. Sprache spielt in diesem Zusammenhang der Sinnkonstruktion von Individuen eine zentrale Rolle (vgl. Spreckels 2004: 6). Individuen benutzen sprachliche oder sonstige semiotische Mittel, um in der Kommunikation sich selbst oder eine fiktionale Figur als Mitglied einer sozialen Kategorie zu präsentieren, sich in diesem Sinn zu stilisieren (vgl. Androutsopoulos 2001: 321). Zu diesen Mitteln gehören die Verwendung von lernersprachlichem Deutsch, von Ethnolekten, Regio- und Soziolekten genauso wie das Alternieren zwischen diesen Varietäten und der Standardsprache (Code-Switching), wobei die sozialsymbolischen Funktionen sprachlicher Variation gezielt eingesetzt werden (vgl. Spreckels 2004: 7).

Ich untersuche anhand einer Einzelfallanalyse die kommunikative Identitätskonstruktion einer jungen ukrainischen Immigrantin in einem sozialwissenschaftlichen, gleichwohl informellen Interview. Die Interviewte ist zu diesem Zeitpunkt Jura-Studentin im zweiten Semester. Im Vordergrund stehen in der autobiografischen Selbstpräsentation ihre Erfahrungen in der Schule, und im analysierten Ausschnitt geht es um die Zeit in der Mittelschule nach ihrer Ankunft in Deutschland. In diesem Zusammenhang charakterisiert sie sich als *ausländerin Außenseiterin* und stilisiert sich zusätzlich durch die Verwendung einer Lernervarietät des Deutschen, die nicht ihrem derzeitigen Sprachstand entspricht, als Migrantin.

Meine These: Der Grad der Lernervarietät kann als Kontextualisierungshinweis auf eine temporal begrenzte, in diesem Fall schon „überholte“ Identität verstanden werden. In der gesamten Erzählung, deren „Urheber“ sie ist, tritt sie gleichzeitig als „Animator“ ihrer Selbst in unterschiedlichen Phasen ihrer Biografie auf (vgl. Goffman 2005: 58-72). Durch diese Unterscheidung reflektiert sie lebensgeschichtlich eingetretene Veränderungen und bearbeitet gleichzeitig die Auseinandersetzung mit Identitätsmerkmalen deutscher KlassenkameradInnen in der Mittelschule.

Literatur:

Androutsopoulos, J. (2001): *Ultra korregd Alder! Zur medialen Stilisierung und Aneignung von Türkendeutsch*. In: *Deutsche Sprache* (29/2001), 321-339.

Goffman, E. (Verf.) / Knoblauch, H. et al. (Hg.) (2005): *Rede-Weisen. Formen der Kommunikation in sozialen Situationen*. Konstanz: UVK.

Spreckels, J. (2004): Rezension zu: Jannis Androutsopoulos / Alexandra Georgakopoulou (Hg.) 2003, *Discourse Constructions of Youth Identities*. Amsterdam: John Benjamins. In: *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion*. Ausg. 5/2004. 6-17. (www.gespraechsforschung-online.de).



Identités et intercompréhension



Eric Castagne (Université de Reims, France)

L'Unesco avait proclamé l'année 2008 *Année internationale des langues*. K. Matsuura, directeur de l'Unesco, déclarait le 5 novembre 2007 dans un message que « [l]es langues [étaient] essentielles pour l'identité des groupes et des individus, et pour leur coexistence pacifique ». Nous avons pu constater qu'une formulation aussi polysémique a été sujette à de multiples interprétations selon les représentations de chaque civilisation, de chaque culture, de chaque génération et de chaque sexe. La diversité linguistique et culturelle a même parfois justifié une organisation élémentaire de type tribal qui renforçait indépendamment chaque langue et chaque identité sans les échanges enrichissants et sans la compréhension mutuelle nécessaires. La même année, la Commission européenne avait proposé un programme plus dynamique avec l'*Année européenne du dialogue interculturel*. En effet, à quoi sert la diversité si elle n'est pas dynamiquement partagée ?

Dans le cadre de la construction européenne, le programme interdisciplinaire ICE [<http://logatome.eu/>] soutient le concept multidimensionnel et complexe de l'intercompréhension. L'intercompréhension va au-delà de la diversité linguistique en fonctionnant selon une systémique complexe qui souligne les « (re)liances » entre locuteurs et entre langues pour permettre aux individus et aux peuples de mieux se comprendre. La communication proposée introduira le concept de l'intercompréhension des langues apparentées ou voisines (romanes et germaniques) selon une approche interdisciplinaire, exposera quelques principes théoriques et méthodologiques de l'enseignement/apprentissage de l'intercompréhension et présentera comment le concept de l'intercompréhension est un vecteur de l'effervescence des identités.

Bibliographie :

Castagne, E. (à paraître) « Les futuribles de l'intercompréhension. » Coll. ICE 3. Épure, Reims.

Castagne, E. (ed.) (2007) *Les enjeux de l'intercompréhension*. Coll. ICE 2. Épure, Reims.

Castagne, E., Caure, M. & Chantegraille, A. (2007) « Les langues européennes et l'intercompréhension. » *Des identités nationales à l'identité européenne. Actes de l'université européenne d'été*. Vol. 1. Publications de l'université de Paris X Nanterre, Paris.



**Identité sociale, identité linguistique et identité discursive.
Le sujet parlant, un sujet à compétence multiple.**



Patrick Charaudeau (Université Paris-Nord Paris XIII)

Dans le développement de la linguistique, le sujet est un peu comme le serpent de mer qui apparaît et disparaît selon les théories qui proposent des modèles d'analyse du langage (structuralisme, générativisme, sociolinguistique, interactionnisme, analyse du discours). Il convient donc, dans un premier temps, de prendre la mesure des enjeux qui ont caractérisé chacun de ces mouvements. On verra alors que progressivement est apparue la nécessité de s'interroger sur un "extérieur" au langage et la façon de l'intégrer dans l'acte de langage lui-même. Dès lors, apparaît la question de l'"identité du sujet" en relation avec son rôle de "sujet parlant". C'est cette question que je traiterai en mettant en relation identités du sujet et compétences langagières.



Style et construction du point de vue : la dynamique d'affirmation de soi dans le processus de singularisation.



Suzana Cortez (Université de Campinas/ ICAR, Brésil – Université Lumière Lyon II, France)

La dynamique d'affirmation de soi joue constamment un rôle sur des tensions entre reproduction et innovation au plan des grandes unités linguistiques organisées selon les normes qui structurent les interactions de la vie quotidienne (Rabatel, 2007). La dimension textuelle est donc nécessaire à l'émergence du singulier, qui ne résulte pas seulement de l'agencement personnel des formes linguistiques mais qui prend en compte la textualisation elle-même (Détrié, 2001). En effet, Détrié (2001) précise que le choix du style est lié à celui du genre du discours. Le style est donc envisagé, selon Rabatel (2007), par une approche moniste qui prend en compte le discours en sa totalité englobant ses dimensions singulières et collectives. Dans cette perspective, le style est le lieu où se manifeste la dynamique de la construction de soi à travers le « retravail » des formes sociales et culturelles par lesquelles les individus expriment leurs rapports entre eux. Ces rapports montrent que l'affirmation de soi est un processus dialogique dans la mesure où le discours est constitué de différentes voix qui signalent des points de vue. Ainsi, on reconnaît que l'expression linguistique du point de vue implique toujours l'expression d'une subjectivité, qui présente et spécifie les objets de discours. Enfin, en analysant la « référenciation » (Koch, 2002), dans les chroniques de journal, on arrive au constat que le style émerge lors de la construction du point de vue.

Bibliographie :

- Détrié, C. (2001) « Que voulez vous dire avec votre style ? » ou le dialogue inachevable comme style ». Neveu, F. (éd.) *Styles : Langue, histoire, littérature*. Sedes, Paris. 145–163.
- Koch, I. G. V. (2002) *Desvendando os segredos do texto*. Cortez, São Paulo.
- Rabatel, A. (2007) « La dialectique du singulier et du social dans le processus de singularisation : style(s), idiolecte, ethos ». *Pratiques* 135/136. 15–34.



Auto-identification dans la communication électronique. Reconnaissance et signe du lien



Julie Denouël-Granjon (Praxiling UMR 5267 CNRS, Montpellier, France)

Inscrit dans une perspective interactionnelle (Sacks, Schegloff et Jefferson, 1974), cet article aborde la question de l'identité du point de vue de participants engagés dans des échanges électroniques, à travers les différentes marques d'auto-identification qu'ils rendent publiques en ligne.

Nous nous intéresserons plus particulièrement aux identifiants produits dans le cadre d'interactions médiatisées en messagerie instantanée (MI). Ce dispositif de communication écrite et quasi-synchrone a pour particularités de s'articuler autour d'un répertoire de contacts (*buddy list* en anglais) regroupant des correspondants préalablement co-ratifiés, de proposer aux usagers un espace de présentation de soi conséquent (160 signes) et de leur permettre de modifier leur identifiant à l'envi. Pour nombre d'usagers de la MI, la zone dédiée à la composition et à l'affichage de l'identifiant constitue un espace public d'expression personnelle permettant de se faire reconnaître, d'exposer des informations personnelles et circonstanciées et marquer son orientation vers les autres membres de la liste.

Basée sur un corpus audiovisuel d'interactions ordinaires en MI produites par les membres de deux cercles relationnels, notre analyse sera ainsi centrée sur les identifiants qui sont affichés dans la *buddy list* et continuellement modifiés. Nous verrons que ces marques de présentation de soi reposent sur des formes d'auto-identification originales (structure narrative, formes parémiologiques, etc.) et s'inscrivent dans une dynamique tout à la fois interactionnelle, dialogique et relationnelle. S'ils sont favorables à une reconnaissance de soi en tant que personne familière et potentiel coparticipant d'un dialogue, ces identifiants en MI constituent aussi une *scène* où les usagers recyclent et exposent les ressources socioculturelles et les discours qu'ils partagent avec leurs correspondants et, par là-même, signalent, à distance, le lien qui les unit.

Bibliographie :

Sacks, H., Schegloff, E. & Jefferson, G. (1974) "A simplest systematics of the organization of turn-taking in conversation." *Language*. Vol. 50 : 4. 696 – 735.



Multi-positionings of the self and the other in a radio documentary about the perceptions of an anthropologist working on a case of incest



Fred Dervin (University of Turku, Finland)

This study is based on an episode of *Les Pieds sur terre*, a radio documentary broadcasted on *France Culture* in 2008. In the show, a journalist joined an anthropologist during her fieldwork in a French village in order to find out about how the villagers perceived the “mission” of the anthropologist. This is a very intriguing and interesting case of “identity construction”, as anthropologists are seldom confronted with their own field subjects (Bensa, 2006). The field in question was caught up in a case of incest a few years ago. The anthropologist’s interests lay in how the villagers dealt with it.

Based on a liquid/solid conception of the self (Bauman, 2004; Dervin, 2008), which goes “beyond identity” (Cooper & Brubaker, 2000), and considers that interaction is composed of acts of co-construction of the self leading to un/stable multi-positionings and “metamorphoses” (Dervin, 2008), my study will explore how the field subjects position the anthropologist when asked about her job. Analytic tools from theories of enunciation (Marnette, 2005) and dialogism (Markova et al. 2007) will allow me to demonstrate how all the actors (including the anthropologist) co-construct their selves and the other when discourses on the anthropologist are blended in with discourses on the incest case.

References:

- Bauman, Z. (2004) *Identity*. Polity, Cambridge.
- Bensa, A. (2008) *La fin de l'exotisme, Essais d'anthropologie critique*. Anacharsis, Toulouse.
- Cooper, F. & Brubaker, R. (2000) « Beyond Identity », *Theory and Society* 29: 1-47.
- Dervin, F. (2008) *Métamorphoses identitaires en situation de mobilité*. Humanoria, Turku.
- Markova, I., Linell, P., Grossen, M. & Salazar Orvig, A. (2007) *Dialogue in Focus Groups: Exploring Socially Shared Knowledge*. Equinox Publishing, London.
- Marnette, S. (2005) *Speech and Thought Presentation in French: Concepts and Strategies*. John Benjamins Publishing Company, Philadelphia.



Dialogrollen – Person – Identität



Gabriele Diewald (Leibniz Universität Hannover/Deutschland)

Ausgangspunkt ist die klassische semiotische Position der fundamentalen Dialogizität jeglicher Sprachverwendung (Diewald 1991, [im Druck]) sowie neuere Untersuchungen zur Konstitution komplexer Identitäten in der Kommunikation (Kresic 2006). Von hier aus wird der These nachgegangen, dass Identitätskonstitution im Sprachgebrauch über die jeweilige Realisierung und Enkodierung der grundlegenden Dialogizität erfolgt. Dabei wird den beiden Dialogrollen "Sprecher" und "Hörer" und ihren jeweiligen linguistischen Ausdrucksmitteln besonders Gewicht zugemessen. Es wird gezeigt, dass durch die grammatische Kategorie der "Person", die den deiktischen Nullpunkt jeglichen Sprechens markiert (bzw. in Szene gesetzt), sowie durch weitere grammatische Kategorien, identitätsrelevante Funktionen im Zentrum der linguistischen Struktur – in der Grammatik – zu finden sind (Diewald, Kresic, Smirnova [demn.]). In einem Ausblick wird der Bogen zu neueren Studien zur Subjektivität und Intersubjektivität gespannt (Langacker 2002).

Literatur:

- Diewald, Gabriele. 1991. Deixis und Textsorten im Deutschen. Tübingen: Niemeyer (Reihe germanistische Linguistik 118).
- Diewald, Gabriele [im Druck]. "On some problem areas in grammaticalization theory". *What's New in Grammaticalization*, ed. Ekkehard König, Elke Gehweiler & Katerina Stathi. Amsterdam: Benjamins. (Studies in Language Companion Series).
- Diewald, Gabriele, Marijana Kresic und Elena Smirnova [demn.]. "The grammaticalization channels of evidentials and modal particles in German: integration in textual structures as a common feature." *Diachronic Semantics and Pragmatics*. Hg. Maj-Britt Mosegaard Hansen & Jacqueline Visconti. Amsterdam [u.a.]: Elsevier (Studies in Pragmatics).
- Kresić, Marijana. 2006. *Sprache, Sprechen und Identität. Studien zur sprachlich-medialen Konstruktion des Selbst*. München: iudicium.
- Langacker, Ronald W. 2002. Deixis and subjectivity. *Grounding: the epistemic footing of deixis and reference*, Frank Brisard (ed.), 1-27. Berlin: Mouton de Gruyter.



Le code-switching : jeu des identités linguistiques dans le parler libanais



Loubna Dimachki (Université Libanaise, Liban)

La présente proposition relève du domaine de l'analyse des interactions verbales. Elle vise à ressortir la manière dont le code-switching est utilisé comme marque d'appartenance culturelle et identitaire par les locuteurs libanais dans leurs interactions quotidiennes.

Les données proviennent de corpus audio authentiques enregistrés dans des commerces à Beyrouth au Liban.

Mon choix pour cet exposé s'est porté sur les indices d'identités collectives qui apparaissent dans le comportement langagier : un de ces phénomènes est l'utilisation de l'alternance codique (arabe-français-anglais). Ce choix s'est imposé du fait de la fréquence de ce phénomène dans le dialecte libanais. La question de l'identité marquée par l'utilisation du code-switching dans le parler libanais met l'accent sur une identité collective et sociale revendiquée par ce nouveau comportements langagier.

Le code-switching a toujours plus ou moins existé dans le parler libanais tout dépendait des régions, des religions et du niveau socio-éducatif des locuteurs etc. Mais il était beaucoup plus timide qu'aujourd'hui où son utilisation est devenue plus explicite, plus agressive, et plus fréquente. Cette situation récente conduit à considérer l'utilisation du code-switching dans le parler libanais comme un des moyens linguistiques révélateur d'une certaine forme de l'identité.

L'analyse du corpus permet de faire émerger les différents types de revendication identitaire qui sont en perpétuelle confrontation : identité religieuse, éducative, sociale etc.

La question qui reste posée est celle de savoir si le code-switching est une quête, une revendication ou un symbole d'une identité dans le parler libanais ?

Bibliographie :

Auer, P. (1984) *Bilingual Conversation*. Benjamins, Amsterdam.

Gumperz, J. (1982) *Language and Social Identity*. Cambridge University Press, Cambridge.

Kerbrat-Orecchioni, C. (2005) *Le discours en interaction*. Armand Colin, Paris.

Traverso, V. (2006) *Des Échanges ordinaires à Damas : aspect de l'interaction en arabe*. Pul – Ifpo, Paris.



Statistics and Biographical Research: A mixed methods approach on language and identity



Inke Du Bois (University of Bremen, Germany)

This paper presents a longitudinal trend study and investigates data collected from interviews with thirty U.S. Americans who immigrated to Germany between 1963 to 2001. On one hand, in-depth discourse analyses take the discursive construction of identity within the sociopolitical context into account. This rather inductive approach encompasses that bicultural identity is signalled through the exploitation of pronouns, place reference and directional verbs. The contrastive analysis of bilingual and monolingual speech shows that code-switching and usage of German place and institutional names clearly emphasize and underscore the speakers' German indexical ground and biculturalism in a different way. The analysis of the pronoun “we” as a referent for cultural group identity uncovers that the immigrants' identities are not monolithic and different sub-cultural belongings are indexed within the informants' speech.

On the other hand, quantitative data comprising linguistic features such as lexical language attrition and pronoun use from the 200,000 word corpus are correlated with the socio-demographic factors of the informants. The quantitative analysis of code-switching and the “we” pronoun on the other hand shows clear correlations with socio-demographic factors such as age at arrival, length of residence, education, and English-related profession. This paper presents findings of a mixed research synthesis study as it applies discourse analysis and variationist approaches into the study of immigrant language and identity.



Connaissances partagées et partage des connaissances en anglais oral : une analyse multimodale de la construction identitaire

Gaëlle Ferré (Université de Nantes, France)



Si la communication interpersonnelle dans un dialogue repose sur un ensemble de connaissances partagées, un certain nombre d'expériences se partage lors de l'interaction. Ainsi, l'ensemble des connaissances partagées est-il en constante évolution au cours de l'interaction.

Dans un cadre multimodal d'analyse du discours, je propose de baser cette présentation sur un enregistrement vidéo de dialogue en anglais. Les deux participantes révèlent leur identité commune d'étrangères en France, par un recours fréquent à un *code-switching* lexical, repris en écho et parfaitement intégré à la structure prosodique « cadre ».

Les connaissances partagées sont également régulièrement évoquées par les deux locutrices de manière implicite grâce à l'emploi de marqueurs pragmatiques tels que « you know » et des *adjunctive general extenders* tels que « and stuff » ou « and things » (« et tout ça ») qui permettent aux locutrices de faire appel aux connaissances de l'autre.

Les connaissances supposées partagées ne le sont cependant pas toujours et on assiste dans le dialogue à des mises au point nécessaires après des ruptures, mais il semble que ce qui compte est d'éviter un échec interactionnel causé par une rupture d'identité entre les deux participantes qui mettent en œuvre toute une gestualité iconique grâce à laquelle elles représentent divers points « repère » dans l'espace.

Bibliographie :

Mondada, L. (2007) "Bilingualism and the analysis of talk at work : Code-switching as a resource for the organization of action and interaction." Heller, M. (éd) *Bilingualism : A Social Approach*. Palgrave, New York. 297–318.

Overstreet, M. (2005) "And stuff und so: Investigating pragmatic expressions in English and German." *Journal of Pragmatics* 37. 1845–1864.



Altern, Kommunikation und Identitätsarbeit



Reinhard Fiehler (Institut für Deutsche Sprache Mannheim/Deutschland)

Altern wird in meinem Beitrag verstanden als eine Aufgabe, die von allen – durchaus auf unterschiedliche Weise – zu bewältigen ist und an der sie aktiv teilhaben. Altern ist demnach nicht etwas, was einem nur passiert bzw. widerfährt, sondern erfolgt in einem sozialen Prozess, in dem sich die Beteiligten mit dem Altern auseinandersetzen und es interaktiv gestalten. Altern impliziert so als Aufgabe auch die Reflexion der lebensgeschichtlich eintretenden Veränderungen und ihre interaktive und kommunikative Be- und Verarbeitung. In der kommunikativen Bewältigung dieser Veränderungen wird zugleich Identitätsarbeit geleistet und werden Aspekte von Altersidentität ausgebildet. Dabei spielt die Auseinandersetzung mit Identitätsmerkmalen der mittleren Generation eine zentrale Rolle. Diese Wechselwirkungen zwischen Altern, Kommunikation und Identitätsarbeit werden anhand von Ausschnitten aus authentischen Gesprächen herausgearbeitet und mit gesprächsanalytischen Methoden untersucht.



Pour une approche sémantico – discursive du concept d'identité : faute, crime et dynamique discursive de « restauration identitaire »

Olga Galatanu (Université de Nantes/France)

Dans une perspective sémantico – discursive, comme celles des sémantiques des stéréotypes, nous pouvons proposer une définition de l'identité comme une construction mentale et discursive de soi et d'autrui, dans des contextes situationnels et cognitifs ayant pour enjeux la relation que les sujets entretiennent et les interactions que cette relation rend possibles. Sur le plan linguistique, cette construction passe par des opérations de désignation, de dénomination (Kleiber, 1984), de définition et par la production d'énoncés typifiants (Anscombe, 2001) et discriminatoires. Notre étude s'appuiera sur un modèle argumentatif de la signification linguistique et du sens discursif, pour décrire la spécificités de ces opérations dans la construction de l'image de soi.

L'analyse portera sur deux corpus recueillis:

- des échanges oraux avec personnes incarcérées condamnées à la réclusion perpétuelle (France) ;
- des lettres envoyées, dans un échange vécu comme un échange interpersonnel amical, par des personnes condamnées à la réclusion perpétuelle (ou à la peine capitale aux Etats-Unis).

Nous avançons une double hypothèse :

- celle de l'existence de traces linguistiques spécifiques d'une dynamique discursive de « restauration identitaire », contrainte par le contexte cognitif et affectif ;
- et celle de l'existence de réalisation différente, contrainte par les contextes culturels différents, des opérations linguistiques mentionnées.

Bibliographie :

- Anscombe, J. C. (2001) « Le rôle du lexique dans la théorie des stéréotypes. » *Langages* 142. 57 – 76.
- Barbier, J.M. & Galatanu, O. (1998) « De quelques liens entre action, affects et transformation de soi. »
- Barbier, J.M. & Galatanu, O. (éds) *Action, affects et transformation de soi*. PUF, Paris. 45 – 70.
- Kleiber, G. (1984) « Dénominations et relations dénominatives. », *Langages* 76. 77 – 94.

Linguistic Identity of Traditional Pottery Craftsmen in Salento, Italy: a case study

Ekaterina Golovko (University of Bologna, Italy)



In this paper I show the variations of the Italian language and of a specific dialect in the speech of craftsmen working with traditional pottery in the south Italian region of Salento. The aim of the research is not a simple description of the production cycle but an analysis of the linguistic identity through cultural reality, and especially the influence of changes in their environment as one of the most important causes of the code variation.

Data from my 2007/2008 fieldwork shows that craftsmen in Salento use three different linguistic varieties in their internal and external communication: standard Italian, regional Italian and a local dialect of the region they live in. For example, there are a number of words to describe the craftsmen, from “*figulo*” and “*vasaio*” in standard Italian to “*caminaru*”, “*cotamaru*”, “*cretaluru*” and others in the local dialect. Within my work, I look at the peculiarities of each word and how their uses can be explained. All these variations in word usage were encountered during interviews with the craftsmen at their workplaces.

In my post-fieldwork research I describe the main linguistic characteristics of the craftsmen’s special language and then define the causes of variations within this special language founded on the cultural level of perception of the craft.

My overall analysis shows that in the eyes of the consumer modern pottery remains a unique and precious object, and this “legend” is most of all maintained by the craftsmen themselves, who are trying to render a traditional object as a myth.



Purpose and identity in student radiography writing



Caroline Goodier (University of KwaZulu-Natal, South Africa)

Students entering a new discourse community have to take on a new social identity and this identity is expressed by means of familiarity with the appropriate discourse conventions, including genre, the most overt expression of rhetorical purposes, and metadiscourse, the choices used by writers to guide their reader's understanding of text and to construct interaction between them (Hyland 2005).

Drawing on a study of two corpora of case reports, one produced by radiography students and the other published in South African professional journals by radiographers and radiologists, together with an analysis of interview data from the student writers and their lecturer (Goodier 2008), this paper has as its focus the way purpose and identity are realised through metadiscoursal choices in the student reports as the moves of the case report genre unfold. A comparison is made between the patterns found in the professional reports and those used by the students both in terms both of frequency of metadiscourse devices and the types of strategies employed.

The paper demonstrates how differences in metadiscourse use can point clearly to a difference in the purpose and identity expressed in written texts of professional and student writers within a particular genre.

References:

- Goodier, C. (2008) *Purpose and identity in professional and student radiology writing: a genre based approach*. Unpublished D Litt et Phil thesis, University of South Africa.
- Hyland, K. (2005) *Metadiscourse*. Continuum, London.



Interactive consequences of unclear professional identities: How do business coaches construct and negotiate their roles as experts in their interactions with clients?

Eva-Maria Graf (Alpen-Adria University, Austria)



This paper looks at the interactive construction and negotiation of professional identity in executive business coaching. Unlike other formats in the helping professions such as consulting, supervision or psychotherapy, coaching is not yet a profession in its own right and lacks clearly defined professional practices, specific training and licensing requirements, generally accepted and valid professional titles etc. It is assumed here that this is consequential with respect to how knowledge and expertise – both endemic constituents of an interactant’s professional identity – are introduced, negotiated and constructed in and through the evolving speech exchange between coach and client.

With the help of a discourse analytic approach that draws on concepts from Conversation Analysis, Critical Discourse Analysis and the larger field of pragmatics (Graf in prep.), transcribed coaching sessions from the person-oriented coaching approach “Emotional Intelligent Coaching” (Dietz & Dietz 2007) are functionally described along their interactive and structural lines to unfold the interactive consequences of coaches’ unclear professional identities.

The analysis shows that coaches at one point or another during the process initiate a meta-discourse on how they understand coaching and their role and responsibilities as coaches. Such topicalization of methodological and procedural issues seems to represent a prominent task on which coaches’ professional identity (partly) rests and which seems to originate in the unclear professional status of coaching. As such knowledge cannot be taken for granted coaches adopt particular communicative strategies to establish this type of knowledge as common ground.

References:

Graf, E. (in prep.). *The Discourse of Coaching. A Linguistic Analysis*.

Dietz, I. & Dietz, T. (2007). *Selbst in Führung. Achtsam die Innenwelt meistern. Wege zur Selbstführung in Coaching und Selbst-Coaching*, Junfermann Verlag, Paderborn.



Le français et sa contribution à la construction de l'identité algérienne



Fatiha Hacini (Université Mentouri Constantine, Algérie)

En Algérie le processus identitaire est à la croisée de plusieurs appartenances : arabe, berbère, musulmane et francophone à valeurs linguistique, culturelle et religieuse différentes si bien que la notion d'identité est vécue comme un patrimoine national que chacun doit défendre s'il venait à être menacé. Ce legs culturel aliène le sujet qui va se trouver dans une position de défense où l'image de sa société se fera au détriment de l'image de soi. Il veillera à mettre en avant l'identité sociale en sacrifiant l'identité individuelle. Une telle responsabilité s'organisera autour de stratégies mettant en avant le substrat culturel comme vecteur force dans la construction identitaire. Et la communication interpersonnelle en français en est la confirmation vivante. Le français, omniprésent dans le quotidien des algériens de par le statut privilégié qui est le sien, la seule langue étrangère dont l'enseignement est obligatoire dès le primaire, connaît des manipulations variées comme preuve de la différence à la mesure de l'interlocuteur et du contexte. Même en situation formelle où le français est des plus normés, l'élément culturel intervient pour ressourcer la différence. Dans l'informel, le recours à la covariance est l'expression d'une identité qui se veut définir par la force de fonctionner avec les deux codes. Le degré d'appropriation du français ne le met pas en rapport de rivalité avec la langue maternelle mais plutôt de partage du champ dialogique où chaque langue conserve sa syntaxe inaltérable. La cohabitation des 2 langues est des plus pacifiques, chacune sachant s'arrêter là où commence l'autre. Les inter actants empruntent d'autres créneaux langagiers, les néologismes lexicaux et sémantiques comme ceux construits à partir d'un radical arabe dialectal précédé et/suivi d'un préfixe/ suffixe français : hittiste (chômeur), inchouffable (moche)... ou encore dégoutage ou le détournement de sens comme pour « antique » (beau). Cette dimension créative du discours que l'on remarque, notamment chez les jeunes, marque la distance prise par rapport au français de France. Une attitude plus identificatrice qu'identitaire. Le processus d'identification est plus personnel que l'identité, figure figée parce qu'obéissant davantage à une conception politique.

En somme, le français, bien que soumis à des réadaptations, reste, dans notre cas, un vecteur force dans la construction identitaire.

Bibliographie :

- Billiez, J. (1996) « Langues de soi, langues voisines : représentations entrecroisées ». ELA 104. 401– 410.
- Cain, A. & De Pietro, J.F. (1997) « Les représentations des pays dont on apprend la langue ». Matthey (éd) *Les langues et leurs images : actes du colloque, Neuchâtel (1996)*. IRDP, Neuchâtel. LEP, Le Mont-sur-Lausanne. AELPL, Perros-Guirrec. 300–307.
- Coste, D., Moore, D. & Zarate, G. (1997) *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Conseil de l'Europe.
- Codol, J.P. (1981) « Une approche cognitive du sentiment d'identité ». *Information sur les sciences sociales*. Sage, Londres et Beverly Hills, 20, 1. 111–136.
- Maalouf, A. [1974] (1998) *Les identités meurtrières*. Grasset, Paris.
- Vinsonneau, G. (1999) *Inégalités sociales et procédés identitaires*. Armand Colin, Paris.
- Vinsonneau, G. (2000) « Socialisation et Identité ». *Sciences humaines* 110. 28–29.
- Vinsonneau, G. (2002) *L'Identité culturelle*. Armand Colin, Paris.



Les contraintes sociales dans la production des identités – Regards sociolinguistiques et sociologiques

Philippe Hambye (Université catholique de Louvain, Belgique)

Emanuel Da Silva (University of Toronto, Canada)

Jean-Louis Siroux (Université catholique de Louvain, Belgique)



Plusieurs recherches récentes en sociolinguistique envisagent l'identité principalement comme le produit d'un travail stratégique de *construction* identitaire, dans lequel des *formes* linguistiques sont mobilisées pour *présenter* une identité ou pour la redéfinir dans l'interaction (voir Bucholtz & Hall 2004). Chez certains auteurs, cette focalisation sur les aspects émergents de l'identité s'accompagne d'un rejet plus ou moins explicite d'approches mettant l'accent sur le poids des structures sociales dans la constitution des identités et qui sont souvent alors considérées comme essentialistes.

À travers cette communication, nous souhaitons défendre une conception des processus de définition des identités qui redonne une importance de premier ordre aux contraintes sociales qui les conditionnent. Nous proposons une réflexion sur les relations langage-identité prenant en compte le poids de ces contraintes de trois manières : *a)* en mettant en évidence la façon dont le jeu sur les formes linguistiques qui a lieu dans l'interaction est conditionné par les ressources linguistiques inégalement disponibles pour les acteurs ; *b)* en illustrant le fait que si les acteurs sociaux mobilisent certaines formes linguistiques spécifiques pour construire leur identité, ils sont également pris dans des types de *pratiques* langagières qui structurent en amont les identités qu'ils sont susceptibles d'endosser ; *c)* en montrant que les identités sont des productions discursives imbriquées dans des discours idéologiques et dans des rapports de pouvoir conditionnant la signification et la légitimité des identités.

Nos analyses se fondent sur des données recueillies lors d'enquêtes ethnographiques menées auprès de différents groupes de jeunes : des membres de la communauté portugaise de Toronto, des adolescents belges francophones issus des classes populaires et de l'immigration, des élèves terminant leurs études secondaires dans une école d'élite de Bruxelles.

Bibliographie :

Bucholtz, M. & Hall, K. (2004) *Language and Identity*. Duranti, A. (ed.) *A Companion to Linguistic Anthropology*. Blackwell, Oxford. 268–294.



A case of mistaken identity? The discursive construction of identity in the English police interview

Kate Haworth (University of Nottingham, UK)



This paper will examine how identity is discursively constructed in English police interview interaction, using an innovative analytical framework combining sociolinguistics, pragmatics and conversation analysis. The data analysis will demonstrate how interviewees can misguidedly project an inappropriate identity due to their misjudgement of the requirements of the context, and how the police interviewer as interlocutor contributes further to the construction of this “mistaken identity”.

The starting point is that identity is a mutable, context-dependent social construct. Dialogic participants will project the identity which they believe is most appropriate and advantageous to themselves according to the context, their audience, and the purpose of the interaction. Yet what if a participant is not fully aware of the true institutional function of the interaction? What if they have misjudged, or mis-identified, their audience? That, it will be argued, is precisely the problem facing police interviewees as lay participants in a legal context.

Police interviews are a unique multi-context, multi-audience form of discourse: as well as their original interview-room context, interview data are later recontextualised as evidence presented to judge and jury in the courtroom. Detailed analysis will show how interviewees “lack of awareness of this underlying evidential function, consequent differences in goal orientation between interviewer and interviewee, and interviewees” tailoring of their account to suit their *immediate* audience (i.e. the police interviewers who are attempting to construct a case against them), can lead to the emergence of an identity which may in fact be highly detrimental to their legal position.

Alongside other data an interview with a rape suspect will be used as a case study, examining how the identity of both interviewee and complainant are negotiated, shaped and re-shaped through the dialogue, with far-reaching legal consequences and disturbing social implications.



Construction d'identités collectives en confrontation à travers des références à l'histoire

Ida Hekmat (Laboratoire ICAR, Lyon, France)



Nous proposons une étude contrastive de la construction des identités collectives par le biais de références à l'histoire, en nous appuyant sur les méthodes de l'analyse de discours.

Notre corpus (quatre débats télévisés diffusés en France et en Allemagne en 2006, lors de « l'affaire » des caricatures de Mahomet), est marqué par la construction dans le discours de deux groupes selon la dialectique du même et de l'autre : « l'islam et l'Occident ». Une des modalités de construction et d'opposition de ces identités est la référence à l'histoire.

Nous analyserons donc les références à des périodes historiques (« die Aufklärung », « La Renaissance »), les anthroponymes (« Voltaire »), mais aussi les énoncés qui servent à inscrire les identités dans un vecteur temporel axiologisé (l'Occident serait ancré dans la modernité, l'islam dans le passé).

Nous nous pencherons sur les périodes historiques qui participent à la construction de l'identité de l'endogroupe, et celles qui sont mises à distance en étant assignées à l'exogroupe, contribuant par là à former la mémoire collective. Nous étudierons le fonctionnement discursif des références à l'histoire, qui apparaissent aussi bien comme des praxonymes que des chrononymes, puisqu'elles lient l'identité des groupes à des pratiques mais aussi à une temporalité. Enfin, nous, questionnerons la prise en charge des ces références au niveau énonciatif (sont-elles endossées, niées ?) et interactionnel (constituent-elles l'objet d'un consensus ou d'un dissensus ?)

Bibliographie :

Angenot, M. Robin, R. (dir.) (2004) *Représenter le vingtième siècle*. Discours social, Montréal.

Bacot, P., Douzou, L., et al. (2008) « Chrononymes. La politisation du temps ». *Mots* 87. 5–12.

Balibar, É. & Wallerstein, I. [1988] (1997) *Race, nation, classe : Les identités ambiguës*. La découverte, Paris.

Christin, O. (2008) « *Ancien Régime*. Pour une approche comparatiste du vocabulaire historiographique. » *Mots* 87. 13–25.



Rumbo a "Vía Esperanza": El discurso contrastante en "The House on Mango Street" de Sandra Cisneros

Päivi Ibl (Universidad de Helsinki, Finlandia)



"The House on Mango Street" (1984) como una novela de aprendizaje (*Bildungsroman*) chicana rompe el paradigma literario tradicional introduciendo una protagonista femenina consciente de su posición secundaria en cuanto a su sexo género, clase social y trasfondo étnico.

Aplicando una metodología semiótica triple se estudian los contrastes principales entre la chicana de "antes" y "ahora". La teoría de Lotman aclara la posición de la producción literaria de mujeres chicanas en relación a la de los chicanos y de la cultura dominante, mientras el modelo binario-opuesto de actantes desarrollado por A.J. Greimas ofrece la base para el análisis de las figuras centrales. Invirtiendo de manera hiperbólica las categorías y los mitos culturales claves, el carnavalismo bajtiniano (Bajtín) señala y hace hincapié en la problemática principal de la chicana.

Ilustrando la problemática chicana desde el punto de vista de la mujer mexicana-americana, Sandra Cisneros (1954–) inaugura vía esta novela pionera una discusión social crítica y actual. Por consiguiente, la narración aparentemente ingenuo e infantil de la protagonista adolescente (Esperanza) enfoca tanto en el desequilibrio sociocultural como en la discriminación por sexo género. A través de esta estrategia narrativa denunciadora se establece un diálogo entre *las* dominadas y los dominantes, cuya meta principal es la concienciación de las chicanas sobre una nueva opción de comportamiento social que denominamos la "Vía Esperanza".

Bibliografía :

- Andrews, E. (2003) *Conversations with Lotman: cultural semiotics in language, literature, and cognition*. Toronto University Press, Toronto.
- Bajtín, M. (2002) *François Rabelais - Keskiajan ja renessanssin nauru*. Like, Helsinki.
- Chabram-Dernersesian, A. (2006) *The Chicana/o cultural studies reader*. Routledge, New York.
- Greimas, A. J. [1966] (1980) *Strukturaalista semantiikkaa*. Gaudeamus, Helsinki.
- Saldívar-Hull, S. (2000) *Feminism on the Border. Chicana Gender Politics and Literature*. California University Press, Berkeley.



“She’s the only dykey one”: intersubjective constructions of authentic identity in a lesbian community of practice

Lucy Jones (Edge Hill University, UK)



The research presented here applies sociocultural linguistic frameworks presented by Bucholtz and Hall (2004) to conversational data acquired from a lesbian community of practice (cf. Eckert and McConnell-Ginet 1992) during a large-scale ethnographic fieldwork project. This approach views identity as primarily social and contextually-specific, but also accounts for the macro-level ideologies which underpin and constrain the behaviour of individuals and groups. It will be shown how the broader sociocultural structures surrounding gender and sexuality directly inform this community’s access to a meaningful shared identity, specifically in terms of their reworking of binary gender. Through discourse analysis of a range of recorded interactions, it will be shown that the women’s language allows them to mutually position themselves in line with group-constructed, oppositional identity categories. It will be shown that these identity categories are constructed via mutually-negotiated stance-taking (Du Bois 2007) towards gender ideologies, with styles positioned by the women as *girly* being classed as inauthentic and antithetical to their concept of a lesbian – the authentic *dyke*. The indexical relationship between the women’s notion of inauthenticity and authenticity and heteronormative ideologies of femininity and masculinity will be outlined and illustrated through this analysis. The women’s identity construction will be shown to be fluid and temporal, changing in different discursive moments whilst crucially linked to a jointly constructed sense of group normativity and broader notions of lesbian culture.

References:

- Bucholtz, M. & Hall, K. (2004) “Theorizing Identity in Language and Sexuality Research.” *Language in Society* 33: 469-515.
- Du Bois, J. (2007) “The Stance Triangle.” In Englebretson, Robert (Ed.) *Stancetaking in discourse: Subjectivity, evaluation, interaction*. 139-182. Benjamins, Amsterdam.
- Eckert, P. & McConnell-Ginet, S. (1992) “Think practically and look locally: Language and gender as community-based practice.” *Annual Review of Anthropology* 21: 461-90.



Co-constructing identity at academic conferences: negotiating images of self and other during paper presentation sessions

Carmen Konzett (University of Innsbruck, Austria)



Although academic research is supposed to dwell in the realm of objectivity and impersonality, the individuals behind the science are sometimes very prominent, particularly in the humanities and most frequently at academic conferences.

Hasn't everybody experienced the phenomena that researchers who ask questions after paper presentations use the discussion as a stage? Do question-answer sessions not sometimes reflect old arguments between schools or individuals that have been going on for years? And why are young researchers often less nervous about the presentation than about the few minutes afterwards when they have to face the audience's comments?

In academic conference discussions self-(and other-)presentation plays an important role, which is not surprising if we consider that going to conferences means a lot more than just discussing research results. It is also, and importantly, about establishing yourself in the scientific community, about making a good impression, about networking etc.

In our contribution we will present the results of a qualitative study analysing French and English academic discussions and show how the participants display and negotiate identity claims (e.g. of membership to a particular school or of authority on the subject) in the interaction. Interactants have a variety of means to do this, including

- using the voice of “other” (e.g. citing from the literature or quoting from previous talk)
- developing narratives (e.g. anecdotal experiences)
- asking questions (e.g. critical or conducive questioning)
- elaborating explanation sequences (e.g. justifying or illustrating a claim)
- creating laughter (e.g. doing “being witty”)
- code-switching phenomena (e.g. doing “being multilingual”)



Bilinguale Identitätskonstruktion in deutsch-kroatischer Webforen-Kommunikation

Marijana Kresić (Hannover, Deutschland)



Im Rahmen des Vortrags wird ein Analyseraster für die Untersuchung bilingualer, dialogisch konstituierter Identitäten vorgestellt, das anhand einer umfassenden Korpusanalyse von Webforen-Beiträgen entwickelt und erprobt wurde, und zwar am Beispiel von Sprecher/innen des Deutschen und des Kroatischen. Das Raster ist für die Analyse bilingualer Sprachidentitäten auch anderer Herkunfts- und Zweitsprachen geeignet.

Anhand von Korpusbelegen wird aufgezeigt, wie Sprecher/innen mit Hilfe von Code-Switching, Varietätenwechseln, Sprachmischungen und interlinguaalem Transfer bilinguale, deutsch-kroatische Sprachidentitäten im Dialog aushandeln. Durch den Einsatz der genannten sprachlichen Mittel entstehen Identitäten, die typische Merkmale aktueller Identitätskonstruktion aufweisen. Die bilingualen Identitäten sind *flexibel*, da sie zwischen verschiedenen Sprachen, Varietäten und Registern wechseln, diese mischen und Einzelelemente nach Bedarf und sprachlichem Kompetenzgrad transferieren. Sie sind *multipl*, weil sie ihr Selbst mittels dieser sprachlichen Strategien in mehrsprachige Identitäten ausdifferenzieren. Es wird schließlich gezeigt, dass die Lernerstrategien der Simplifizierung, der Übergeneralisierung und lexikalische Kompensationsstrategien eingesetzt werden, um die eigene Lerneridentität bzw. „Second Language Identity“ (Block 2007) zu markieren.

Die vorgestellten Analysen machen deutlich, dass Sprecher/innen ihre mehrsprachigen Identitäten konstruieren, indem sie im Dialog bestimmten geteilten Normen – der Norm des Deutschen, des Hamburger Dialekts, des Kroatischen u.a. – folgen, diese Normen aber auch überschreiten und sie miteinander verknüpfen, in *Kontakt* bringen. Daraus entsteht Sprachkontakt, aber auch Kontakt und Hybridität von Identitätskonstruktionen.

Das vorgestellte Projekt bewegt sich in zwei Bereichen, die innerhalb der Erforschung von Lerneridentitäten ein Desiderat darstellen: 1. Untersucht wird Identitätsarbeit im Rahmen elektronisch vermittelter Kommunikation in der Zweitsprache und 2. berücksichtigt wird dabei eine mögliche Ausdifferenzierung bilingualer Sprachidentitäten in verschiedene Varietäten von Herkunfts- und Zweitsprache.

Literatur:

Block, D. (2007): *Second Language Identities*. London: Continuum.

Földes, C. (2005): *Kontaktdeutsch. Zur Theorie eines Varietätentyps unter transkulturellen Bedingungen von Mehrsprachigkeit*. Tübingen: Gunter Narr.

Kresić, M. (2006): *Sprache, Sprechen und Identität*. München: iudicium.



Quelle identité pour le sujet dans la correspondance amoureuse et dans le journal intime ?

Sabine Kraenker (Université de Helsinki, Finlande)



Nous voudrions examiner, dans cette communication, quel type de confidences le diariste, amant éconduit, donne à lire au moment de la rupture dans son journal et quelles différences on observe au niveau de son discours dans la correspondance amoureuse et dans le journal.

Première constatation : nous ne sommes pas forcément identiques à nous-mêmes selon les échanges et selon le support. Lorsque la situation allocutoire change, le discours et l'identité du sujet sont modifiés. On peut ainsi supposer que les lettres de celui qui est éconduit et qui suivent l'annonce de la rupture et le journal intime de la rupture contiennent des vérités différentes mais non contradictoires.

« Rattacher la vérité au discours, c'est aussi la rattacher à une situation de langage où le récepteur est co-organisateur du message. » (Pierre Bayard : 1993 p. 63)

Ainsi les deux versions de la post-rupture, celle inscrite dans le journal et celle des lettres qui suivent la rupture sont authentiques. « Car penser la vérité comme un fait de discours, c'est rendre incomparables les deux [textes], dont chacun se trouve, replacé en perspective, être vrai. » (Pierre Bayard : 1993 p. 64)

Le corpus de cette communication est constitué de deux types de matériaux :

- Des correspondances croisées anonymes contenant des lettres de rupture
- Des journaux intimes qui sont liés à ces correspondances anonymes



“I Pure Battered Him”: The Fight for Masculinity in Glasgow



Robert Lawson (University of Glasgow, UK)

When speakers negotiate, construct, and reify their social identities, these processes typically occur within intra-group contexts in which a supportive conversational environment is provided. The process of social identity construction also occurs, however, in less supportive conversational contexts, where speakers actively challenge, contest, or otherwise subvert one another's conversational goals.

Using conversational data collected from 15 adolescent males speakers as part of a long-term ethnographic study in a high school in the city of Glasgow, Scotland, this paper discusses how speakers use competitive and cooperative conversational strategies to establish their social identity. More particularly, one of the central concerns for the speakers is gender (Eckert & McConnell-Ginet 1992), and many of the conversations focus on establishing different kinds of masculinity, both directly and indirectly.

Interestingly, when the speaker's sense of masculinity is threatened or questioned, there is a shift in the conversational flow where hierarchical power relations are reconfigured and, in some cases, speakers develop discursive strategies which allow both participants to achieve their conversational (and sometimes ideological) goals.

Drawing on aspects of discourse analysis (Gee 2005), I argue that conversations in which the participant's masculinity is brought into focus cannot be seen simply in terms of “competitive” or “cooperative” talk (Coates 2003), since both stances are often involved in the interaction. This paper offers a qualitative analysis of adolescent language and social identity in Glasgow, ultimately contributing to the ongoing discussion of the intersection between young men, masculinity, and language.

References:

- Coates, J. (2003) *Men Talk: Stories in the Making of Masculinity*. Blackwell Publishing, Oxford.
- Gee, J. P. (2005) *Discourse Analysis*. 2nd Edition. Routledge, London.
- Eckert, P. & McConnell-Ginet, S. (1992) “Think Practically and Look Locally: Language and Gender as Community-based Practice.” *Annual Review of Anthropology* 21: 461 – 490.



Bruch und Erbe: Metaphernanalyse in Anne Bettens Israel-Corpus 1. Generation

Simona Leonardi (Neapel, Italien)



Untersucht wird ein Corpus biographischer Interviews mit deutschstämmigen Israelis, die meistens in den 30er Jahren nach Palästina auswanderten (Betten 1995).

Die Erzählung der eigenen Lebensgeschichte als Prozess des Erinnerns ist eng mit der eigenen Identität verbunden. Die Rolle des Erzählens für die Identitätsstiftung wurde besonders durch das Konzept der narrativen Identität entwickelt (vgl. z.B. Lucius-Hoene & Deppermann 2004).

In diesem Corpus zeigen sich auf der einen Seite die oft hervorgehobenen identitätsstiftenden Leistungen des Erzählens, die Kontinuität und Kohärenz im Laufe der Lebensgeschichte herstellen (Straub 1989). Diese finden sich v.a. im Festhalten an der deutschen Sprache und Kultur. Auf der anderen Seite ist oft aber auch den sozialen und kulturellen Bruch durch die Emigration thematisiert, und die damit verbundenen Prozesse der Identitätswechsel, -findung oder -anpassung.

Ziel der Untersuchung ist eine Metaphernanalyse: einerseits Metaphern für Diskontinuität (z.B. Bruch, Schnitt), andererseits für Kontinuität (z.B. Brücke, Erbe). In der Biographieforschung wurde die Rolle der Metaphern, hier als Träger kognitiver und emotionaler Strukturen aufgefasst (Lakoff & Johnson 1980), z.B. von Straub & Sichler (1989) und Schmitt (2000) hervorgehoben. Die analysierten Metaphern kommen nicht sporadisch vor, denn sie bilden selber ein Kohärenzmittel, da sie als Metaphernkomplexe die Erzählungen strukturieren, wenn sie sowohl von den interviewten als auch von den interviewenden Personen wieder aufgegriffen bzw. variiert werden.

Literatur:

- Betten, A. (Hg.) (1995): *Sprachbewahrung nach der Emigration – Das Deutsch der 20er Jahre in Israel*. Teil I: Transkripte und Tondokumente. Tübingen: Niemeyer.
- Lakoff, G. / Johnson, M. (1980): *Metaphors we live by*. Chicago.
- Lucius-Hoene, G. / Deppermann, A. (2004): *Rekonstruktion narrativer Identität*. Opladen.
- Schmitt, R. (2000): *Skizzen zur Metaphernanalyse*. *FQS/ 1(1)*, 20.
- Straub, J. (1989): *Historisch-psychologische Biographieforschung: theoretische, methodologische und methodische Argumentationen in systematischer Absicht*. Heidelberg: Asanger.
- Straub, J. / Sichler, R. (1989): *Metaphorische Sprechweisen als Modi der interpretativen Repräsentation biographischer Erfahrungen*. In: Alheit, P. / Hoerning, E.M. (Hg.): *Biographisches Wissen*. Frankfurt a. M.: Campus. 221-237.



Construction de l'identité et polyphonie linguistique. Une proposition théorique à partir de marqueurs de l'anglais, de l'espagnol et du français

Alfredo M. Lescano (Université de Toulouse, France)



La théorie de la polyphonie de Ducrot (1984) distingue le « locuteur » – proche de l'idée d'*ethos* –, des voix que l'énoncé met en scène, les « énonciateurs », conçus comme les sources des contenus sémantiques communiqués. C'est cette notion d'énonciateur qui a été reprise par de nombreux spécialistes. M'appuyant sur des exemples réels (tirés de *corpora* constitués de dialogues) de l'anglais, de l'espagnol et du français, je me propose de redéfinir les énonciateurs comme des « tons énonciatifs » (Carel 2008, Carel et Ducrot, sous presse, Lescano, sous presse) plutôt que comme des sources, et de les caractériser à partir de leur participation à la construction de l'image du sujet parlant et celle de son (ses) interlocuteur(s). Trois tons seront décrits. Un premier ton qui montre explicitement que la construction de l'*ethos* est en jeu, un deuxième où ni la construction de l'*ethos*, ni celle de l'image de l'interlocuteur ne sont explicitement montrées, et un troisième où le locuteur se construit en tant que support d'un savoir, en même temps qu'il crée une image d'un interlocuteur n'accédant pas à ce savoir, autrement dit, il crée une image d'interlocuteur « ignorant ».

Bibliographie :

- Carel, M. (2008) « Polyphonie et argumentation ». Birkelund, M. et al. (éds.) *L'énonciation dans tous ses états. Mélanges offerts à Henning Nølke*. Peter Lang, Bern.
- Ducrot, O. (1984) *Le dire et le dit*. Minuit, Paris.
- Ducrot, O. & Carel, M. (sous presse) « Mise au point sur la polyphonie ». Birkelund, M., Nølke, H. & Therkelsen, R. (éds.) *Langue française*. Septembre 2009.
- Lescano, A. M. (sous presse) « Pour une étude du ton. » Birkelund, M., Nølke, H. & Therkelsen, R. (éds.) *Langue française*. Septembre 2009.



Des constructions identitaires publiques et privées en situation de communication médiatique

Guylaine Martel (Université Laval, Canada)



Partant d'une conception interactionniste de la communication selon laquelle l'identité des locuteurs résulte, comme tout autre composante du sens, d'une co-construction qui s'accomplit en cours d'interaction (Bakhtine 1977 ; Goffman 1981), l'objectif de ma présentation est de montrer comment ces représentations sont produites en situation de communication médiatique. L'étude vise ainsi à rendre compte du type de construction identitaire qui se dégage du contexte d'interaction non réciproque qui caractérise la télévision – « quasi-interaction » (Tolson 2006) –, des éléments qui participent à cette construction ainsi que des mises en scène qui favorisent leur émergence (Martel 2007).

L'enjeu étant capital pour la communication politique, mon propos portera plus spécifiquement sur l'image des politiciens à la télévision. Outre les émissions d'information propices aux manifestations de l'identité publique des politiciens, l'analyse s'étendra aux émissions de divertissement qui, comme le talk show, sont devenues des lieux privilégiés de construction de l'identité privée des politiciens. Les résultats de cette analyse révèlent l'usage de mécanismes conversationnels et de procédés discursifs traditionnellement associés au discours oral spontané et stratégiquement mis en scène par le dispositif télévisuel. Ce faisant, ils débouchent sur une réflexion plus générale sur la division conceptuelle entre communication interpersonnelle et communication médiatique.

Bibliographie :

Bakhtine, M. (1977) *Le marxisme et la philosophie du langage*. Minuit, Paris.

Burger, M. (2002) « Identities at Stake in Social Interaction : The Case of Media Interviews. » *Studies in communication sciences*. Vol. 1. 1–20.

Goffman, E. (1981) *Forms of Talk*. Philadelphia University Press, Philadelphia.

Martel, G. (2008) « Un point de vue interactionniste sur la communication médiatique. » Burger (dir.) *L'analyse linguistique des discours médiatiques. Entre sciences du langage et sciences de la communication*. Nota Bene, Québec. 113–133.

Tolson, A. (2006) *Media Talk. Spoken Discourse on TV and Radio*. Edinburgh University Press, Edinburgh.



The Role of Dialogic Structure in Reflexive Construals of Identity in Selected Fiction Texts

Klára Matuchov (Charles University, Czech Republic)

My contribution will discuss the construals of personal/social identity as they appear in the interactions of three novel protagonists (see *Sources* below). In my use of the term, *reflexive construal* represents both the act of shaping and interpreting identity while it is still in progress within an ongoing communicative event. As I analyse the language of fiction it should be asserted that *fiction* and *reality* do not stand in opposition in this framework. Equally, the question of stylisation in authentic and fictional language should be seen as a matter of degree, not of principle absence or presence (*cf.* Coupland 2003; Mathesius 1982).

I will argue that *denotational correctness* and *interactional success* are two discrete phenomena whose co-occurrence in any language sample is realised through the dynamism of differing degrees of *accuracy* and *effectiveness* that are in the relation of indirect proportion. This concept also draws on the theory of Functional Sentence Perspective (Firbas 1992)

I will attempt to outline a semiotically mediated model of *social role inhabitation* using a quantitative analytical approach (Cook 1979; Limburg 1986) focusing on different types of dialogue, depth of context-embeddedness and degree of implicitness as the key linguistic factors correlating with the occurrence of varieties of social personae in the process of identity negotiation. I will propose an application of Jakobson's (1960) concept of language functions and compare it to more recent theories (Holmes 2001; Agha 2007). Further, I will explore the information structure of a textual message based on lexico-semantic pairs and identify the distributional patterns of different degrees of semantic complexity in the analysed samples in relation to pertinent dialogic structure.

Sources:

- Braine, J. (1963) *Room at the Top*. 4th edition. Penguin Books, Harmondsworth.
Fry, S. (2001) *Stars' Tennis Balls*. Arrow Books, London.
Hollinghurst, A. (2004) *The Line of Beauty*. Picador, London

References:

- Agha, A. (2007) *Language and Social Relations*. Cambridge University Press, Cambridge.
Benwell, B. & Stokoe, E. (2006) *Discourse and Identity*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
Cook, W. A. (1979) *Case Grammar: Development of the Matrix Model (1970-1978)*. Georgetown University Press. Washington D.C.
Coupland, N. (2003) "Sociolinguistic Authenticities." *Journal of Sociolinguistics* 7 (3): 417-431.
Eckert, P. & Rickford, J. R. (eds.) (2001) *Style and Sociolinguistic Variation*. Cambridge University Press. Cambridge.
Fina, A. de, Schiffrin, D. and Bamberg, M. (eds.) (2006) *Discourse and Identity*. Cambridge University Press, Cambridge.
Firbas, J. (1992) *Functional Sentence Perspective in Written and Spoken Communication*. Cambridge University Press, Cambridge.
Halliday, M. A. K. & Hasan, R. (1976) *Cohesion in English*. Longman, London and New York.
Hastings, A. & Manning, P. (2004) "Introduction: acts of alterity." *Language and Communication* 24 (4): 291-311.
Holmes, J. (2001) *An Introduction to Sociolinguistics*. 2nd edition. Longman, Harlow.
Jakobson, R. (1960) Closing Statement: Linguistics and Poetics. In: T. A. Sebeok (ed.) *Style in Language*. 350-377. The M.I.T. Press. Cambridge, Massachusetts.
Limburg, K. B. (1986) Quantitative Analyses of the Style of Woolf's *Orlando*. *Language and Style* 19 (3): 250-279.

Mathesius, V. (1982) *Jazyk, kultura, slovesnost*. Praha: Odeon.

Mathesius, V. (1983) On the Potentiality of the Phenomena of Language. In: J. Vachek (ed.) *Praguiana: Some Basic and Less Known Aspects of the Prague Linguistic School*. An Anthology of Prague School Papers. Academia, Prague.

Tárnyiková, J. (2000) Dichotomies and Scales. *Acta Universitatis Palackianae Olomucensis Philosophica* 73:53-64.



Zur Aushandlung von Identität in Beleidigungssequenzen



Simon Meier (Bern, Schweiz)

Beleidigungen stellen die Ehre, die mit Goffman als „in Termini sozial anerkannter Eigenschaften umschriebenes Selbstbild“ (Goffman 1971:10) aufgefasst werden kann, und somit die soziale Identität des Beleidigten in Frage. In den sich an Beleidigungen anschließenden Dialogen, in denen der Sinn der beleidigenden Äußerung z.B. durch korrektiven Austausch ausgehandelt wird, wird daher auch die soziale Identität des Beleidigten mit ausgehandelt (Meier 2008). Entehrung ist nicht als einseitiger Vorgang sprachlicher Gewalteinwirkung zu verstehen, sondern muss als *Interaktion* angesehen werden, zumal das Gelingen von Beleidigungen maßgeblich davon abhängt, ob und wie auf sie reagiert wird (Bourdieu 1976:22ff). Ehrverletzung und Ehrverlust meint daher die Neukonstruktion und Aushandlung einer weniger achtungswürdigen sozialen Identität gerade *durch* diejenigen kommunikativen Handlungen des Beleidigenden *und* des Beleidigten, welche die Beleidigungssequenzen konstituieren (Garfinkel 1956).

Im Vortrag sollen anhand von Transkripten konkreter Beleidigungssequenzen die für diesen Aushandlungsprozess typischen kommunikativen Mittel und Handlungen aufgezeigt werden. Ein besonderer Fokus wird dabei auf Fälle von Beleidigungen vor Publikum gelegt. Viele Beleidigungen sind erst dadurch beleidigend, dass sie die Reputation und soziale Anerkennung des Beleidigten seitens der Gruppe gefährden. Die Anwesenheit von Publikum führt dazu, dass die kommunikativen Handlungen vor dem Hintergrund sozial gültiger Normen und Wertvorstellungen vollzogen werden müssen, die hierdurch wiederum als gültig bestätigt werden. In diesem Sinne erlaubt gerade die Untersuchung von Beleidigungssequenzen einen differenzierten Einblick in den wechselseitigen Einfluss überindividueller gesellschaftlicher Normen und der kommunikativen Aushandlung sozialer Identität. Schließlich soll der Frage nachgegangen werden, inwiefern auch ritualisierte Formen der Beleidigung wie Verbalduelle mit ihren Funktionen der Statusverhandlung gerade auf diesem Wechselspiel beruhen.

Literatur:

- Goffman, E. (1971): *Interaktionsrituale. Über Verhalten in direkter Interaktion*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
- Meier, S. (2008): „Wie was das gleich?“ – *Interaktive Sinnkonstitution von Beleidigungen, aufgezeigt anhand eines literarischen Beispiels*. In: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 49, 73-94, 88.
- Bourdieu, P. (1976): *Entwurf einer Theorie der Praxis auf der ethnologischen Grundlage der kabyllischen Gesellschaft*. Frankfurt: Suhrkamp.
- Garfinkel, H. (1956): *Conditions of Successful Degradation Ceremonies*. In: *American Journal of Sociology* 68, 420-24.



“Si no sabes finés, nunca estarás integrado a la sociedad”: inversión e identidad entre migrantes mexicanos en Helsinki

Carlos Armando Mendoza Santana (Universidad de Helsinki, Finlandia)

Daniel Barragán Trejo (Universidad de Guadalajara, Estados Unidos Mexicanos)

Esta ponencia contribuye al estudio de aquellas desconocidas minorías migrantes en Finlandia, explorando cómo diez mexicanos se posicionan a sí mismos y a la mayoría finlandesa a través del inglés y de la inversión en el finés como L2. Nuestros datos proceden de observaciones participantes y entrevistas etnográficas a cinco mujeres y cinco hombres, con educación superior, y uno a quince años de residencia en Helsinki, levantadas en 2007. Las nociones de inversión (*investment*) e identidad se entrelazan, pues se invierte en una L2 para incrementar tanto los recursos simbólicos y materiales como el valor del capital cultural (Norton 2006). Los mexicanos en Helsinki amplían su repertorio hablando inglés y aprendiendo finés. El inglés, es cierto, permite socializar y trabajar, funcionando como un “pequeño escudo” (Leticia) que relaja tensiones comunicativas entre finlandeses y mexicanos. Sin embargo, este uso del inglés por los mexicanos no garantiza la continuidad en la interacción, tampoco asegura la audibilidad y visibilidad completas, ni los posiciona como miembros integrados a la sociedad y cultura finlandesas. Es posible, entonces, vivir en Finlandia sin hablar finés “pero se vive mal” (Camilo). En contraste, aprender e interactuar en finés “es la llave de la puerta principal” (María) a la integración: los mexicanos acceden a más trabajos y mejoran su audibilidad y visibilidad. Negociar la identidad mexicana en Finlandia significa “sacar provecho” de ambas culturas, buscando “un punto medio” (Camilo). Con todo, toca a los mexicanos legitimarse como hablantes de finés y a los finlandeses legitimarlos como hablantes de esa L2. Así, estos posicionamientos son procesos que, incluso para quienes tienen mayor tiempo de estancia, aún no culminan.

Bibliografía :

Norton, B. (2006) “ Identity : Second Language.” *Encyclopedia of Language & Linguistics* 5. 502 – 508.

Deutsche oder rusaki?

Wandlungen des kulturellen Selbstverständnisses nach der (R-)Emigration



Katharina Meng (Mannheim, Deutschland)

Ekaterina Protassova (Helsinki, Finnland)

Ethnographie und Diskursanalyse sind Methoden, mit deren Hilfe wir linguistisch geäußerte Wandlungen des kulturellen Selbstverständnisses der Russlanddeutschen (RD) in Deutschland untersuchen. Hier erleben sie bald und nahezu täglich, dass ihr traditionelles ethnisches Selbstverständnis als Deutsche von den ‘Anderen’ in Deutschland nicht nur nicht anerkannt, sondern sogar explizit bestritten wird, und dass sie einer ethnischen Gruppe, den Russen, zugeordnet werden, die in ihren Familien zuvor immer als die wichtigsten ‘Anderen’ angesehen wurden. Das Ethnonym *Deutscher* bzw. *nemec* als selbstverständliche Selbstbezeichnung bei der Ankunft in Deutschland und der Ausdruck *rusak*, der nach mehrjährigem Leben in Deutschland in der russischsprachigen Alltagskommunikation mit Verwandten und Freunden gerne zur Bezeichnung der eigenen Gruppe benutzt wird, markieren gleichsam die Extremwerte des Wandlungsprozesses, den das russlanddeutsche Selbstverständnis in Deutschland bisher durchlaufen hat. Diese Selbstbezeichnungen sind Ergebnis der Wechselwirkung von Fremdwahrnehmung und Selbstwahrnehmung der Russlanddeutschen in Deutschland und der Reflexion ihres Wesens und ihrer gesellschaftlichen Stellung: Russlanddeutsche sind in mancher Hinsicht Deutsche und in mancher Hinsicht Russen; sie sind nicht Leute von Welt, sondern kommen aus abgelegenen, entfernten Orten; das alles verstehen und schätzen die meisten Binnendeutschen nicht; aber das sind Tatsachen der eigenen Existenz, die man – je nachdem – als unveränderlich registriert, erleidet oder ironisch überspielt. Der zunehmende Gebrauch der Selbstbezeichnung *rusak* zeigt an, dass unter den Russlanddeutschen ein Prozess der Entethnisierung und Entkrampfung eingesetzt hat, der zur Solidarisierung mit den Personen gleicher dominanter Sprache und ähnlicher Lebenserfahrung führt und ein Gefühl der Befreiung und Entlastung von den Erlebnissen des Ausgegrenztwerdens durch einen spielerischen Umgang mit sich selbst vermittelt.



Construction de soi, destruction de l'autre : dialogue des identités dans l'échange polémique

Loïc Nicolas (Université Libre de Bruxelles, Belgique & EHESS, Paris)



La présente contribution se propose de renouveler l'analyse de la polémique, cet événement tout à la fois social et langagier, en défendant, par delà l'apparente *surdité* des protagonistes, la thèse de l'existence d'un dialogue effectif – sur lequel repose une construction réciproque des identités – à l'intérieur du combat de mots. Notre projet se donne pour ambition de restaurer dans sa dimension rhétorique la pratique discursive de l'attaque et de l'agression, mais aussi de montrer que derrière l'illusoire succession des monologues où prennent corps et s'affrontent des positions irréconciliables, du moins revendiquées comme telles, se nouent des relations oratoires primordialement fondées sur un dialogue des *ethè*, qui structure les interactions entre *soi* et autrui. Il nous paraît fécond de considérer l'interaction polémique comme la rencontre de deux instances antagonistes qui s'entendent pour respecter les termes d'un contrat tacite définissant le lieu, les armes et les modalités de cet échange identitaire. Un mot de trop, un tour mal pesé, et tout l'édifice rhétorique se trouve mis en échec faute d'un accord pérenne sur les enjeux et les fins du combat, ou pour mieux dire sur les limites qui rendent possible l'absorption du corps à corps dans le mot à mot. C'est pourquoi, il ne saurait y avoir d'actualisation du sens *agonal* sans investissement dans la parole et l'identité du contradicteur auquel le discours adverse s'engage à libérer un espace dialogique où s'expriment la réponse et la réfutation. L'entreprise polémique se présente donc comme une oscillation permanente entre soi et autrui, un va-et-vient traversé par des voix étrangères. Si notre communication se veut avant tout théorique, elle s'appuie néanmoins sur un vaste corpus de polémiques attestées (religieuses, scientifiques, politiques, etc.) afin d'étudier, sous un angle diachronique, les stratégies discursives qui se construisent tout à la fois contre et avec celui qui porte la contradiction.



La construction identitaire et l'écriture électronique

Aïno Niklas-Salminen (Université de Provence, France)



Si la langue constitue pour plusieurs communautés un symbole qui permet aux individus de se définir leur rapport aux autres, elle est également un outil par lequel se construit l'identité. C'est dans l'usage du langage qu'émergent les représentations sociales. La langue employée par les sujets parlants peut éclairer la façon dont ils se positionnent socialement, dont ils se définissent par rapport aux autres et dont ils définissent les autres.

Je propose d'observer la communication électronique qui est en train de modifier considérablement le fonctionnement et le statut de l'écrit en introduisant une nouvelle gestion de l'espace et du temps, en développant la variation dans les usages graphiques et en rendant les relations entre l'écrit et l'oral beaucoup plus complexes. Les scripteurs sont en train de tendre vers une sorte d'écrit-parlé aux nombreuses particularités s'articulant autour de processus de simplification, de spécialisation et d'expressivité.

Ce subtil mélange d'oralité et de scripturalité permet d'obtenir une variété de français écrit fortement dépendante de la technologie médiatrice et des situations communicationnelles. Il serait réducteur de ne percevoir dans la pratique en question que des effets pragmatiques et rationnels. Cette variété de français modifie nécessairement aussi les rapports sociaux. Les procédés scripturaux utilisés par ce genre communicationnel facilitent la construction identitaire des interscripteurs puisque les spécificités de cette écriture en font un code, une manière de se réunir autour d'un langage commun.

Si le souci pragmatique et rationnel justifie en partie la pratique à travers le processus de simplification, la dimension ludique semble expliquer son succès et peut être un acteur de son maintien. En effet, les nouvelles formes que les scripteurs inventent et proposent sont importantes dans les messages. Elles motivent et stimulent les destinataires qui, s'ils veulent maintenir la conversation, doivent jouer le jeu.



Patterns of persuasion in Chaucer's dialogue



Mari Pakkala-Weckström (University of Helsinki, Finland)

I will be looking at different ways of persuading other people to act according to the speaker's desire in Chaucer's works. The main emphasis of the paper will be on the dialogue scenes between Pandarus and the two other main characters in *Troilus and Criseyde*, although dialogue scenes in the *Tale of Melibee* and the *Wife of Bath's Tale* will also be examined.

Pandarus is an extremely skilful orator; according to Mark Lambert, he, "the Trojan *genus loci*, is the famed and very effective speaker" (1986: 62). He is the driving force behind the tragic love story of Troilus and Criseyde. In the *Tale of Melibee*, Prudence is an equally magnificent speaker, who manages to turn her enraged spouse's hatred to forgiveness; and finally, the hag-wife in the *Wife of Bath's Tale* also uses her powers of speech to tame her irresponsible husband.

However, the techniques used by these characters to achieve their aims are all quite different from one another. Seen against the common belief that women are emotional and men rational, it is perhaps surprising that of these three speakers, Pandarus, the only man, is the one who garnishes his turns with surge features of emotion, such as oaths and exclamations (cf. Taavitsainen 1999), while the women's arguments rely more on authorities and morals.

My aim in this paper is to study the construction of the speaker's identity and standpoint through the use of various rhetorical devices. Close attention will be paid on the other interactant's reactions as well, to see how the relationship of the participants develops during the exchanges, and how this may have been affected by the particular linguistic choices made by the participant "in charge" of the conversation.



Identités sociales, identités médiatiques et construction de l'information



Laurianne Perbost (Université François Rabelais de Tours, France)

Mes recherches en doctorat portent sur l'analyse du discours d'information, et plus précisément sur le décryptage des journaux télévisés (désormais JT) à travers les différentes voix qui se hiérarchisent et se répartissent ce discours afin de le construire.

Pour cette communication, je restreindrai mon étude aux locuteurs présents dans les JT, qui peuvent soit appartenir aux instances médiatiques (au sens de Charaudeau 2005 : 59) tels que les journalistes, reporters, présentateurs... soit ne pas appartenir à ces instances tels que les politiciens, les représentants d'association, les experts, anonymes... Ces différents locuteurs vont posséder ou vont se voir attribuer une identité plus ou moins précise par et dans le dispositif du journal. Pour cette communication et dans ce cadre médiatique, il me paraît intéressant d'observer les identités des locuteurs et la place ou le rôle qu'ils peuvent tenir, à travers la représentation de leurs discours, dans la construction du discours d'information. Pour cela, dans la lignée de Lochard, je différencierai les identités sociales et les identités médiatiques et me demanderai, dans un premier temps, si comme il l'affirme, « il n'y a pas de détermination absolue de la seconde par la première » (2002 : 151). Dans un deuxième temps, je confronterai ces identités médiatiques aux séquences de Adam afin d'essayer de montrer, si cela est pertinent, le lien qu'il peut y avoir entre les types séquentiels et les identités dans la construction de l'information.

Bibliographie :

Adam J.-M. (1992) *Les textes : types et prototypes*. Nathan, Paris.

Charaudeau, P. (2005) *Les médias de l'information. L'impossible transparence du discours*. De Boeck, Bruxelles.

Lochard, G. (2002) « Identités sociales, médiatiques et discursives à la télévision : de la mobilité à la stabilité. » *Questions de communication* 2. 145-158.



Using Finnish and English for identity construction in a subcultural Internet discussion forum

Saija Peuronen (University of Jyväskylä, Finland)



Many online environments offer a space for encountering others, interacting, sharing both information and particular worldviews. Thus, it is possible to form communities which provide means for constructing one's identity in online settings. Ways of using language can be seen as a central means of acquiring a membership in online communities and accordingly, constructing particular individual or social identities.

From a sociolinguistic and discourse analytic perspective, I focus on the bilingual interaction between members of one online community who communicate with each other through messages posted to their Internet discussion forum. The community consists of young Finnish Christians sharing an interest in extreme sports activities. Even though the lifestyles related to Christianity and extreme sports seem to be removed from one another, the community members are able to create interfaces between these two cultural frameworks, also by their bilingual language use. The practices of code-switching and language mixing from Finnish to English are drawn on in the interaction between the community members. For example, the young use extreme sports jargon mostly derived from English for defining themselves as representatives of particular extreme sports, or apply the message found in the Bible (either the Finnish or the English version) to the context of their community activities.

The hybrid discourses emerged in this electronic space introduce new identity options for the community members. In order to find out how the linguistic resources from two languages are used for constructing and negotiating identities, I consider the ways in which the young position themselves and others throughout the interactive situations online. (Pavlenko & Blackledge 2004: 16-17.)

References:

Pavlenko, A. & Blackledge, A. (Eds) (2004) *Negotiation of identities in multilingual contexts*. Multilingual Matters, Clevedon.



L'implicite – stratégie de la négociation des identités

Carmen Nedelea Plesa (National College Tudor Vianu, Roumanie)

L'objet de l'étude que je propose est l'implicite comme stratégie de la négociation des identités dans le débat électoral et dans le discours littéraire.

L'analyse de l'implicite dans le discours littéraire a établi un modèle pragmatique de l'implicite littéraire qui contribue à expliquer les mécanismes par lesquels l'auteur fournit au lecteur un message sérieux et le fait y adhérer. Dans le discours littéraire, chaque instance narrative a pour spécifique un mécanisme d'impliciter. Je propose une typologie : *l'implicite de l'auteur, l'implicite du narrateur, l'implicite du personnage et l'implication du lecteur*. Les catégories d'implicite littéraire sont perçues en fonction des stratégies d'impliciter.

L'implicite est une stratégie de la négociation des identités dans le débat électoral et dans le discours littéraire, mais les effets sont différents.

Je propose pour l'analyse un fragment du roman *Le monde en deux jours* écrit par G. Balaita. C'est un dialogue entre le personnage Antipa et un chat étrange, Murr. L'objet de l'échange verbale est la négociation des identités, le matou déconstruit implicitement l'identité d'Antipa et la reconstruit en d'autres termes.

Pour le débat électoral, je propose un fragment de la dispute électorale entre Chirac et Mitterrand (1988), où la négociation vise les identités et la relation.

Bibliographie :

- Davis, W. (1998) *Implicature : Intention, Convention and Principle in the Failure of Gricean Theory*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Ducrot, O. (1977) « Presupposes et sous-entendu (réexamen). » *Stratégies discursives*. 33 – 43.
- Grice, H.P. (1975) « *Logic and Conversation*. » Cole, P., Morgan, J.L. (éds.) *Syntax and Semantics 3 : Speech acts*. Academic Press, New York. 41 – 58.
- Ionescu-Ruxăndoiu, L. (1991) *Narațiune și dialog în proza românească. Elemente de pragmatică a textului literar*. Academiei Române, București.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1998) *L'implicite*. Armand Colin, Paris.
- Moeschler, J. & Reboul, A. (1994) *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Edition du Seuil. Paris.

Les représentations identitaires dans le discours normatif des chroniqueurs de langage canadiens-français

Wim Remysen (Université de Sherbrooke, Canada)



Plusieurs travaux menés en sociolinguistique ont montré qu'il existe des rapports étroits entre l'identité et la norme sur le marché des échanges linguistiques. On sait par exemple que les usages de certaines variétés dominées peuvent être porteurs de valeurs positives telles la loyauté et la sympathie (prestige latent), même si ces mêmes usages sont jugés ne pas conformes au bon usage (prestige apparent) (Labov, 1972). On sait aussi que l'affirmation identitaire d'un groupe de locuteurs peut avoir un impact positif sur son émancipation linguistique. Ainsi, un sentiment identitaire fort peut aboutir à la valorisation de sa propre variété linguistique (voir par exemple Francard, 1998).

C'est le cas au Canada français, où les représentations de la langue sont étroitement liées à la perception que les Canadiens français se font de leur identité en tant que groupe linguistique (voir Bouchard, 1998 et Poirier, 1992). Dans cette communication, nous chercherons à approfondir les liens qui existent entre identité et norme linguistique dans le contexte canadien-français. Pour y arriver, nous analyserons un discours normatif particulier, celui des chroniques de langage, c'est-à-dire des articles à propos de la langue publiés dans la presse écrite. Nous analyserons plus précisément dans quelle mesure les représentations identitaires véhiculées par les principaux chroniqueurs canadiens-français orientent les prises de position normatives que ceux-ci adoptent à l'endroit du français en usage au Canada.

Bibliographie :

- Bouchard, C. (1998) *La langue et le nombril : Histoire d'une obsession québécoise*. Fides, Montréal.
- Francard, M. (1998) « La légitimité linguistique passe-t-elle par la reconnaissance du statut de variété 'nationale' ? ». *Revue québécoise de linguistique* 26 : 2. 13-23.
- Labov, W. (1972) *Sociolinguistic patterns*. University of Philadelphia Press, Philadelphia.
- Poirier, C. (1992) « Identité québécoise, norme et lexicographie ». *Terminogramme* 64. 1-5.



How do they get away with it? Virtue epistemology, identity construction and the imposter

Philip Riley (Crapel Nancy University, France)



The concepts of the malleable self and of identity as the outcome of a process of negotiation conducted in and through discourse have given rise to a multiplicity of approaches and to the study of a wide variety of discursive genres, communicative situations and identity types. One relatively neglected type is that of *the imposter*, provisionally defined as an individual who makes deliberate claims to socially-warranted recognition that would not be forthcoming if their interlocutors were in possession of relevant and fuller information, e.g. confidence tricksters, fraudsters, spies, bigamists, identity thieves, inheritance claimants and religious and medical charlatans. This paper argues, firstly, that discourse about imposters produced by their victims, journalists and members of the public in, for example, radio chat shows and internet forums, represents a valuable resource for identity research in general, since in such discourse 'identity' is thematically foregrounded and the interpretative repertoires for the establishment, attribution and categorisation of identities are often openly examined. Secondly, it will be suggested that the theoretical framework provided by recent work in *virtue epistemology* (Sosa, 1991; Zagzebski, 1996) is particularly appropriate for the investigation of identity-related problems, since it is sensitive to both the discursive and the deontological issues raised by fraudulent ethos (Fricker, 2007; Riley, 2007) Examples drawn from the discussion surrounding a number of recent high-profile cases will be given.

References:

- Fricker, M. (2007) *Epistemic Injustice. Power and the Ethics of Knowing*. CUP Europe. Zone Books, New York.
Riley, P. (2007) *Language, Culture and Identity: An Ethnolinguistic Perspective*. Continuum, London.
Sosa, E. (1991) *Knowledge in Perspective*. CUP Europe. Zone Books, New York.
Zagzebski, L. (1996) *Virtues of the Mind*. CUP Europe. Zone Books, New York.



"Nous les scouts": Prozesse und Strategien bei der Ausbildung einer Gruppenidentität

Ellen Rötterink (Heidelberg, Deutschland)



Ausgehend von der Untersuchung des kommunikativen Stils möchte ich zeigen, wie eine Gruppe männlicher Pfadfinder im Alter von 13 bis 17 Jahren während ihrer regelmäßig stattfindenden Arbeitstreffen eine Gruppenidentität ausbildet.¹ Die Arbeit stützt sich auf ein mündliches Korpus, das zwischen 2002 und 2004 in Lyon aufgezeichnet und transkribiert wurde. Der methodische Ansatz geht davon aus, dass Identität als dynamische Kategorie zu verstehen ist (Antaki & Widdicombe, 1998), die in der verbalen Interaktion ausgehandelt wird (*négociation conversationnelle* im Sinne von Kerbrat-Orecchioni, 2000).

Der Prozess der Identitätsausbildung der Gruppe erfolgt durch unterschiedliche Strategien, z.B. durch Abgrenzung zu anderen Jugendlichen oder Aufwertung der eigenen Gruppe. Darüber hinaus müssen sich die Jungen als Pfadfinder determinieren, d.h. sie müssen soziale Normen berücksichtigen, die ihnen vorgeschrieben werden, nicht zuletzt eine strenge Hierarchieordnung. Diese Faktoren werden aber erst dann relevant, wenn die Sprecher sie verbal als kommunikativen Stil realisieren.

Die Ausbildung der Gruppenidentität wird durch die Beschreibung des kommunikativen Verhaltens einzelner Sprecher im Sinne des Interaktionsprofils (Spranz-Fogasy, 1997) ergänzt. Dieser Ansatz macht es möglich, die Interdependenz der einzelnen Faktoren, die den Identitätsbildungsprozess kennzeichnen, genauer herauszuarbeiten. Es zeigt sich, inwiefern die Gruppenidentität von den einzelnen Sprechern beeinflusst wird, wie ein einzelner es schafft, sich in die Gruppe zu integrieren und warum die Pfadfinderidentität für die Sprecher nur eine Identität unter anderen darstellt.

Literatur:

Antaki, C. / Widdicombe, S. (Hg.) (1998): *Identities in Talk*. London u.a.: Sage Publications.

Kerbrat-Orecchioni, C. (2000) : *L'analyse des interactions verbales: la notion de 'négociation conversationnelle' – défense et illustrations*. In : *Lalies. Langue et Littérature* 20, 63-141.

Spranz-Fogasy, T. (1997): *Interaktionsprofile: die Herausbildung individueller Handlungstypik in Gesprächen*. Opladen: Westdeutscher Verlag.



¹ Der Vortrag baut auf meine Dissertation (*Parler scout en réunion. Analyse du style communicatif d'un groupe de jeunes*) auf, die ich im Sommer diesen Jahres abgeschlossen habe und die u.a. von Frau V. Traverso betreut wurde.

Être franco-américain et être cadien : une identité culturelle ou linguistique ?



Carole Salmon (University of Massachusetts Lowell, Etats-Unis)

Sylvie Dubois (Louisiana State University, Etats-Unis)

Cette communication est une analyse comparative de la construction identitaire dans deux communautés francophones américaines : les Cadiens de Louisiane et les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre. Les travaux de recherche en sociolinguistique de Sylvie Dubois ont montré que la définition de l'identité cadienne par les Cadiens eux-mêmes est variable. Les générations les plus anciennes affirment qu'être cadien signifie parler français et avoir des ancêtres Acadiens ; les générations plus récentes attachent moins d'importance à l'appartenance linguistique pour privilégier la dimension culturelle, qui est d'ailleurs très exploitée depuis environ dix ans.

Au printemps 2009, nous avons débuté l'étude de la communauté franco-américaine de la Nouvelle-Angleterre dans la région de Lowell au Massachusetts. Fondée vers 1826 pour répondre aux besoins de l'industrie textile grandissante à cette époque, Lowell est rapidement devenue un pôle d'immigration massive pour les Québécois cherchant à échapper à la crise économique des centres urbains à la fin du XIX^{ème} siècle. Jusqu'au milieu du XX^{ème} siècle, le français était vigoureux à Lowell et la ville offrait de nombreux services publics bilingues. La perte de vitesse du français fut l'une des conséquences du déclin économique qui a frappé la ville après 1950. Cependant, il existe encore une communauté franco-américaine qui a été élevée en français et qui le parle couramment. Nous présenterons les premiers résultats de notre enquête sociolinguistique et nous comparerons la dynamique identitaire des Franco-Américains à celle de la communauté cadienne.

Bibliographie :

Dubois, S. (1997) « Field Method in Four Cajun Communities in Louisiana. » Valdman, A. (éd) *French and Creole in Louisiana*. Plenum, New York. 47–69.

Dubois, S. & Melançon, M. (1997) « Cajun is dead: Long live Cajun ». *Journal of Sociolinguistics* 1. 63–93.

Takai, Y. (2008) *Gendered Passages : French-Canadian Migration to Lowell, Massachusetts, 1900–1920*. Peter Lang, New York.



Big Brother - der Container der Identitätskonstruktion



Amalia Sdroulia (Hannover, Deutschland)

In einer reflektierten Gesellschaft moralischer Fragen kann man behaupten, dass die Sendung Big Brother und das ihr zu Grunde liegende Spiel ein Ausdruck der gesellschaftlichen Entwicklung und des sozialen Wandels bei der so genannten Mediengeneration ist. Dieser Wandel hat Auswirkungen auf das Selbstverständnis und die Identität von Individuen bzw. Männern und Frauen. Die Menschen sind in der pluralisierten Gesellschaft einer interindividuellen Konkurrenz ausgesetzt, in der sie eine besondere Identität darstellen müssen. Einerseits entsteht durch diese Konkurrenzsituation ein Bedarf an ständig neuen Identitätsmustern, andererseits bekommt der Umgang mit den Identitätsmustern einen spielerischen Charakter. Die Individuen handeln nicht mehr im Rahmen festgelegter Identitäten, sondern haben die Möglichkeit, zwischen verschiedenen Identitätsaspekten zu wählen.

Bei diesem Beitrag soll die bedeutende Rolle des Fernsehformats als Kristallisationspunkt kultureller Differenzierungen thematisiert werden, weil in diesem populärkulturellen Format Machtformen, kulturelle und gesellschaftliche Auseinandersetzungen mit der Individualisierung und Globalisierung und den daraus folgenden Veränderungen lokalen soziokulturellen Wissens identifiziert und analysiert werden können. relevant ist dabei die Erzeugung von Identität durch wechselseitige Zuschreibungen, eigene Darstellungen, Erzählungen und unterschiedliche Diskurse, weil damit Einstellungen einer Gesellschaft oder Kultur (re)produziert und modifiziert werden.



Style-shifting as an Interactional Resource for Other-positioning in Austrian TV Political Discussions



Barbara Soukup (University of Vienna, Austria)

Recent interaction-oriented approaches towards the study of style-shifting and code-switching increasingly focus on communicative goals and outcomes as driving forces behind speakers' choices of language varieties in conversation (Schilling-Estes 2002). So far, most research in this area has focused on “self-positioning”, i.e. speakers' application of and shifting between different sociolinguistic styles in view of projecting personas and identities for themselves (e.g. Eckert 2000; Coupland 2007). The present paper adds to this research an analysis of instances of style-shifting in which “other-positioning” is highlighted.

Taking data from a weekly Austrian TV political discussion show, I show how, in the context of quotes and short side-comments, speakers perform strategic shifts from Austrian spoken standard (the expected variety on TV) into Austrian dialect to enhance negative interactional moves such as presenting opponents in a bad light or ridiculing them. Thus, in one example from my data, participant AT shifts into dialect to perform a “quote” he attributes to the Austrian Foreign Minister. This dialect use can be interpreted as an implicit expression of AT's negative evaluation of what the minister (allegedly) said: negative social images called up by Austrian dialect (brutality, ignorance, coarseness) reflect on the minister as the quote's presumed “originator”, presenting her utterance as an object of contempt in its linguistic form and, by extension, in content. The fact that it is unlikely that the minister used dialect in her own original speaking (in official capacity) evidences that AT's “quoting” in dialect constitutes an antagonistic other-positioning move to denigrate the minister, and thus a strategic dialect performance, rather than a faithful reproduction of an original.

References:

Coupland, N. (2007) *Style*. CUP.

Eckert, P. (2000) *Linguistic Variation as Social Practice*. Blackwell.

Schilling-Estes, N. (2002) “Investigating Stylistic Variation.” *The Handbook of Language Variation and Change*, ed. by J. K. Chambers et al. 375-401. Blackwell.



Identity Construction in Workplace Discourse: Goals, Self, Face and Context



Helen Spencer-Oatey (University of Warwick, UK)

In this talk, I will explore the construction of identity from two perspectives: (a) from an interactional perspective, by considering the broader context within which identity issues emerge in workplace discourse, and (b) from a multidisciplinary perspective, by drawing on concepts and research within psychology, communication studies and pragmatics.

I will start by reviewing some key concepts such as identity, face, impression management, self-presentation and interactional goals. In doing this, I will draw on a range of theorists' work in different disciplines, including Simon's (2004) self-aspect model of identity, Brewer and Gardner's (1996) conceptualisation of self-representation, Hecht's (1993, Hecht et al. 2005) conception of identity, Schlenker and Pontari's (2000) theorising on impression management, and my own work on face and identity (Spencer-Oatey 2007, 2008). I will then discuss the ways in which the concepts are interconnected, differ and/or overlap, and how each concept can contribute to a richer analysis of the discourse of interpersonal interaction.

In the second part of the talk I will use extracts of authentic workplace discourse to examine how the concepts can enrich our understanding of the construction of identity in professional interaction. I will argue that the study of identity construction needs to be contextualised by examining the goals and purposes of the interaction, including elements such as interactional focus, self-other focus and task urgency. I will argue that such a goal-oriented approach to the study of identity construction is important because it incorporates the realities of much workplace interaction.

References:

- Brewer, M. B. and Gardner, W. (1996) Who is this "we"? Levels of collective identity and self representations. *Journal of Personality and Social Psychology* 71(1), 83–93.
- Hecht, M. L. (1993) 2002 - A research odyssey: toward the development of a communication theory of identity. *Communication Monographs* 60, 76-82.
- Hecht, M. L., Warren, J. R., Jung, E., and Krieger, J. L. (2005) A communication theory of identity: development, theoretical perspective, and future directions. In: W.B. Gudykunst (Ed.), *Theorizing about Intercultural Communication*. Sage, Thousand Oaks, pp.257–278.
- Schlenker, B.R. and Pontari, B.A. (2000) The strategic control of information: impression management and self-presentation in daily life. In: A. Tesser, R. B. Felson and J. M. Suls (eds.) *Psychological Perspectives on Self and Identity* pp.199–232. Washington DC: American Psychological Association.
- Simon, B. (2004). *Identity in Modern Society. A Social Psychological Perspective*. Oxford: Blackwell.
- Spencer-Oatey, H. (2007) Theories of identity and the analysis of face. *Journal of Pragmatics* 39: 639–656.
- Spencer-Oatey, H. (2008) Face, identity and interactional goals. In: F. Bargiela-Chiappini and M. Haugh (eds) *Face, Communication and Social Interaction*, pp.137–154. London: Equinox Publishing.



Die Identität des Tricksters. Mittel zur sozialen Positionierung und Bewältigung sozialer Ausgrenzung



Pamela Steen (Hamburg, Deutschland)

Sprachliche Markierung von Identität stellt wie jede kommunikative Handlung eine Problemlösung dar. So klärt das Aushandeln von Identität die Fragen: „Wer bin ich? Und wer bin ich in Bezug auf die anderen?“ Insofern sind identitätsrelevante Akte immer auch (mikro- oder makro-)soziale Positionierungen. Der Vortrag greift exemplarisch die kommunikativen Versuche des Hartz-4-Empfängers ‚Hans‘ auf, für sich in seiner F-Gruppe die Identität eines „Tricksters“ zu etablieren. Der Trickster, Archetyp bei Jung, zeichnet sich durch Listenreichtum, Ambivalenz und Abweichung von sozialen Normen aus. Hans präsentiert sich als Lebenskünstler, der immer wieder neue, zum Teil recht abwegige, kreative Strategien ersinnt, mit denen sich das Leben angenehmer gestalten ließe. Als Repräsentant der Vielseitigkeit, als Bricoleur, versucht er soziale Probleme auf kommunikative Weise zu lösen, indem er Situationen umdeutet, sie neu definiert. Seine Mittel sind u. a. eingeschränkte Validität, Sprachspiele, Vergleiche, Wortschöpfungen, Narrationen, metakommunikative Äußerungen, sprachliche Umwege, Gesprächsexpansion. Durch Transformation und Metamorphose als zentrale Aspekte verkörpert er die Rolle eines „modernen Magiers“. Im Aufmerksamkeitsfokus stehend, ist sein Ziel eine zentrale Positionierung innerhalb seiner F-Gruppe, zugleich schwerlich verortbar und angreifbar zu sein.

Die Gesprächsausschnitte stammen aus einem selbst erstellten Korpus für meine Dissertation – F-Kommunikation zwischen Hartz-4-Empfängern, die sich zwanglos auf einem Platz in Hamburg treffen. Von außen die typischen Bier trinkenden „Eckensteher“, im Stadtbild unerwünscht, ist die F-Gruppe gesamtgesellschaftlich betrachtet eine Randgruppe. Hans‘ Identitätsakte müssen daher auch vor dem Hintergrund einer grundlegenden sozialen Benachteiligung gesehen werden, die ihn zur Schlitzohrigkeit, zum Nachdenken über und Kommunizieren von Lebenstricks motiviert. Als kommunikatives Konstrukt ist die Trickster-Identität diskursiv und interaktiv, aber auch kollektiv begründet, ephemere und grundsätzlich anonym, da Hans‘ personale Identität hinter der Typisierung verschwindet.

Literatur:

- Sager, S. F. (1989): *Verhaltensambivalenzen im Zugangsmanagement*. In: Weigand, E./ Hundsnurscher, F. (Hg.): *Dialoganalyse II. Referate der 2. Arbeitstagung*. Bochum: Weigand, Edda; Tübingen: Niemeyer. S. 419-435.
- Wolf, R. (1999): *Soziale Positionierung im Gespräch*. In: *Deutsche Sprache* 27, 1, 69-94.
- Jung, C.G. (2001): *Archetypen. Gesammelte Werke*. München: Dt. Taschenbuch-Verl.
- Böhnke, P. (2006): *Am Rande der Gesellschaft*. Opladen.
- Berger, P./ Luckmann, T. (1969): *Die gesellschaftliche Konstruktion der Wirklichkeit*. Frankfurt am Main: Fischer.



La construction de l'identité du postulant dans la lettre de motivation. Point de vue comparatif français/allemand/italien.



Georgette Stefani-Meyer (Universität des Saarlandes, Allemagne)

En interrogeant les lettres de motivation, l'on se trouve, toutes langues et cultures confondues, face à un spectre identitaire « en abîme »: celui que le postulant tend à construire en vue d'une optimisation de sa démarche. En amont, ce spectre trouve ses limites dans le respect des normes doxiques et discursives, condition sine qua non à l'acceptabilité de la démarche. Il connaît en aval un butoir à géométrie variable en fonction des degrés de dépassement implicite de ces normes négociées par le locuteur dans le respect des superstructures précédentes.

En-deçà de l'unicité énonciative commune aux lettres interrogées, il y a un sujet communicant, doublé d'un sujet postulant dans une forme orchestrée par les lois du genre. Ce dernier construit un moi-objet fonctionnel doté d'un degré maximal de conformité aux attentes du recruteur et à l'image-type du postulant, et un moi-objet idéal à visée argumentative qui sublime le précédent. L'identité réelle du locuteur est la somme des positions convoquées. Ses composantes décisives sont souvent celles que l'énonciateur ne peut assumer explicitement dans le cadre imparti par la doxa et le discours, les autres faisant dans une large mesure fonction de véhicule. Nous nous intéresserons ici tout particulièrement aux formes d'intégration d'arguments rendus pertinents par leur valeur pragmatique, mais ne pouvant être directement pris en charge par l'énonciateur.

Il apparaît clairement dans ce corpus multilingue qu'il y a une exploitation avancée des formes de thématization du sujet inscrites en langue investies ensuite par les composantes inscrites en parole. Elles constituent la position limite du butoir négociable, assurent l'infrastructure cohésive du spectre identitaire, et sont à la base des idiomatismes énonciatifs propres aux espaces linguistiques respectifs.



Self-portrayals in Spanish group talk: speakers' and researcher's categories



Pamela Stoll (University of Alicante, Spain)

The present paper analyzes self-portrayal in the talk by 64 female and male, pregraduate and postgraduate university students of a Spanish university. Students volunteered to take part in eight focus group discussions arranged along the criteria of gender and academic status. The analysis will look at one type of self-portrayals, namely those associated with first person deictic expressions. Through the observation of these self-portrayals we may document ways in which speakers of different gender and academic status exhibit their identities in terms of studentship, nationality and culture, socio-economic status, attitudes and aspirations, family and social relations, among others, thus positioning themselves relative to each other in their moment-to-moment interaction. Also, we will be looking into the question of whether these transitory *in-situ* identities manifested by the speakers in their talk bear any systematic connection with the researcher-defined *a priori* categories of gender and academic status by which those speakers were selected as participants in the groups in the first place. The paper thus reconsiders the classic sociological question of the connection between social structure and social processes (more specifically, social interaction through talk). Also, the paper is a practical approximation to the ongoing debate on “whose categories?” – that is, whether speakers' or researcher's- should be given precedence in research on interaction and talk.

References:

- Bucholtz, M., & Hall, K. (2005) “Identity and interaction: a sociocultural linguistic approach.” *Discourse Studies*, Vol. 7 (4-5): 585-614.
- Georgakopoulou, A. (1997) “Self-presentation and interactional alliances in e-mail discourse: the style- and code-switches of Greek messages.” *International Journal of Applied Linguistics*, Vol. 7, no. 2: 141-164.
- Goffman, E. [1959] (1990) *The presentation of self in everyday life*. Penguin, London.
- Zimmerman, D. H. (1988) “Identity, context and interaction.” in C. Antaki and S. Widdicombe, eds., *Identities in talk*. 87-106. Sage, London.



Identity in reading group discourse: the construction of readers and readings



Joan Swann and Daniel Allington (The Open University, UK)

This paper discusses the interactional construction of identity amongst members of reading groups, also known as book clubs or book groups: people who meet regularly, often in one another's houses but also in a range of other settings, to discuss and evaluate literary texts. We draw on evidence from a study of *The Discourse of Reading Groups*, funded by the British Arts and Humanities Research Council (AHRC).

While reading groups represent a significant contemporary practice, reading group discourse is as yet comparatively under-researched. Our own interest is in how interpretations of literary texts are constructed in spoken interaction; how such critical activity is interwoven with the social, interpersonal and affective demands of group interaction; and the kinds of reader identities that are discursively constructed. We seek to address these issues through a combination of qualitative and quantitative linguistic analysis, including interactional sociolinguistics, supported by qualitative analysis software; and corpus linguistics.

Insofar as is possible in a small study (of 16 reading groups) our sample is relatively diverse in terms of factors such as geographical location, gender composition, age range and interactional setting (e.g. groups meeting in members' houses, in pubs and cafés, in bookshops and in institutions such as workplaces and prisons). In the paper, we look at spoken interaction across these diverse groupings, with a focus on the dialogical co-construction of contextualized reader identities that emerge in literary discussion. We explore, in particular, the mutually constitutive nature of the relationship between identity work (the construction of reader identities) and literary activity (the construction of particular readings of literary texts). While we focus here specifically on reading groups, it is likely that some of the points we make will also have more general relevance to an understanding of identity construction in informal interaction in several institutional or quasi-institutional contexts.



Identitätskonstruktionen in Bettens Israel-Korpus 1. Generation



Eva-Maria Thüne (Bologna, Italien)

Die Untersuchung basiert auf einer qualitativen Analyse ausgewählter Interviews aus Anne Bettens Israel-Korpus 1. Generation (Betten 1995). Es handelt sich um narrative Interviews, in denen die interviewten deutschstämmigen Israelis ihre Lebensgeschichte narrativ rekonstruieren. Mein Ausgangspunkt dabei ist das Konzept des “vielstimmigen Sprechers” (Bachtin 1979), bei dem sowohl verschiedene Facetten des eigenen Selbst (vgl. Hermans/Kempfen 1993; Schwitalla 2009) wie andere Sprecherquellen zusammenkommen. Dies geschieht z.T. durch die mit Redewiedergabe wiedergegebenen Dialoge als auch durch den Gebrauch von Personalpronomina, durch die verschiedene Referenzräume des Ichs angegeben werden (vgl. Betten 2007). Beides dient den Sprecherinnen und Sprechern als Instrumente der Selbstmodellierung und -positionierung (Bamberg 2005).

Literatur:

- Bachtin, M. (1979): *Das Wort im Roman*. In: Bachtin, M.: *Die Ästhetik des Wortes*. 219-251. Frankfurt a.M.: Suhrkamp. (Russisch: Bachtin, M. Slovo v romane (1934-35). In: M. M. Bachtin. *Voprosy literatury i estetiki*, Kap. IV „Govorjaščij čelovek v romane“. 144-178. Moskva 1975).
- Bamberg, M. (2005): *Positioning*. In: Herman, D. / Jahn, M. / Ryan, M-L. (Hg.): *The Routledge encyclopedia of narrative theory*. New York: Routledge.
- Betten, A. (1995): *Sprachbewahrung nach der Emigration - Das Deutsch der 20er Jahre in Israel*. Teil I: Transkripte und Tondokumente. Tübingen: Niemeyer.
- Betten, A. (2007): *Zwischen Individualisierung und Generalisierung: Zur Konstruktion der Person in autobiografischen Emigranteninterviews*. In: Behr, I. / Larroy, A. / Samson, G. (Hg.): *Der Ausdruck der Person im Deutschen*. 173-186. Tübingen: Stauffenburg.
- Brünner, G. (1991): *Redewiedergabe in Gesprächen*. In: *Deutsche Sprache* 1. 1-15.
- Hermans, H.J.M. / Kempfen, H. (1993): *The Dialogical Self: Meaning as Movement*. New York: Academic Press.
- Lucius-Hoene, G. / Deppermann, A. (2004). *Rekonstruktion narrativer Identität. Ein Arbeitsbuch zur Analyse narrativer Interviews*. 2. Auflage. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
- Schwitalla (2009): *Sprachvariation als Ressource für unterschiedliche Stimmen des Ichs*. Im Druck.



Professionalität vs. Fremdsprachenkompetenz in der interlingualen Fachkommunikation



Liisa Tiittula (Tampere, Finnland)

Im diesem Beitrag soll der Frage nachgegangen werden, welche Identitäten die Beteiligten in einer professionellen mündlichen Kommunikationssituation konstituieren und mit welchen Mitteln sie es tun. Von besonderem Interesse ist das Verhältnis zwischen Sprachkenntnissen und Professionalität: Welche Identitäten der Beteiligten sind rekonstruierbar? Zeigen sie sich als Professionelle oder Fremdsprachenlerner und wie werden sie von den Gesprächspartnern wahrgenommen?

Unter professioneller Kommunikation wird Interaktion zwischen professionellen Akteuren, also Fachleuten, verstanden. Professionalität ist dabei kein Qualitätsmerkmal, sondern bezieht sich auf die Art und Weise, wie die Beteiligten ihre Interaktion herstellen und deuten. Nach dem konstitutionsanalytischen Verständnis orientieren sich Professionelle bei ihren Aktivitäten ständig an ihren beruflichen und institutionellen Zielen sowie an den bereichsspezifischen Handlungsschemata; kurz: sie zeigen im Interaktionsvollzug wechselseitig fortlaufend an, dass sie professionell handeln (siehe genauer Piitulainen/Reuter/Tiittula 2007).

Die Datengrundlage besteht aus Videomitschnitten von deutschsprachigen Gesprächen zwischen finnischen Anbietern und deutschen Besuchern auf internationalen Fachmessen. Die Deutschkenntnisse der finnischen Beteiligten variieren von sehr guten zu geringen. Die methodische Herangehensweise ist ethnomethodologische Konversationsanalyse (CA), wobei auch die multimodale Perspektive (u.a. Schmitt/Deppermann 2007) berücksichtigt wird.

Literatur:

Piitulainen, M.-L. / Reuter, E. / Tiittula, L. (2007): *Einleitung*. In: Tiittula, L. / Piitulainen, M.-L. / Reuter, E. (Hg.): *Die gemeinsame Konstitution professioneller Interaktion*. Tübingen: Narr. 9–24.

Schmitt, R./ Deppermann, A. (2007): *Monitoring und Koordination als Voraussetzungen der multimodalen Konstitution von Interaktionsräumen*. In: Schmitt, Reinhold (Hg.): *Koordination. Analysen zur multimodalen Interaktion*. Tübingen: Narr. 15–54.



Construction identitaire dans les interactions parents/adolescents

Sandra Tomc (ATILF – équipe CRAPEL, Université de Nancy 2, France)



Cette communication envisage les aspects dialogiques du langage parental. Le refus de la conscience individuelle de l'énonciation et la création du concept de *dialogisme* conduit Mikhaïl Bakhtine à faire de l'interaction verbale l'élément central de toute théorie portant sur le langage. A partir d'un corpus constitué par des transcriptions d'interactions auprès de parents avec leur adolescent, la présente communication s'attache d'une part, à proposer une description de la conversation s'inscrivant dans le champ de l'analyse conversationnelle selon le modèle hiérarchique d'Eddy Roulet (concepts d'échanges, d'interventions et typologie des actes de langage) et d'autre part, nous cherchons, décrivons et analysons les différentes *représentations psycho-socio-discursives* parentales (RPSD de Pierre Charaudeau ou Représentations collectives d'Emile Durkheim). Nous dégageons l'importance et la complexité de l'imaginaire social au sein des processus de constitution identitaire pour l'adolescent(e).

Notre objectif est de décrire les critères d'analyse des modes de gestion des interactions parents/adolescents en les mettant en parallèle avec les RPSD parentales en fonction du sexe de l'adolescent.

Dans ce cadre, nous avons formulé l'hypothèse selon laquelle il y aurait des regroupements possibles de schèmes parentaux avec les échanges susceptibles de contenir de l'imaginaire social (ESCIS) selon les dyades sexuées. Afin de tester la validité de notre hypothèse, nous établissons un protocole méthodologique qui cadre l'expérimentation de deux situations dialogiques.

Bibliographie :

Bakhtine, M. (1929) *Le marxisme et la philosophie du langage*. Minuit, Paris.

Roulet, E. (1981) « Echanges, interactions et actes de langage dans la structure de la conversation » *Etudes de linguistique appliquée* 44. 5–39.

Charaudeau, P. (1983) *Langage et discours. Eléments de sémiologie*. Hachette, Paris.

Durkheim, E. (1898) « Représentations individuelles et représentations collectives. » *Revue de métaphysique et de morale* 6. 273–302.



Implicating and Dialogizing Political Argumentative Discourse with Pragmatic Markers

Bledar Toska (University of Vlora, Albania)



The purpose of this article is to test the hypothesis that politicians attempt to construct their own political identity in argumentation by dint of some strategic maneuvering and as a part of their verbal interaction with their audience. There is an overall tendency among them to argue in favour of and against politically related issues by triggering implicatures and at the same time build up their identity, in the presence of different voices. Pragmatic markers seem to assist in this entire communicative process.

The article is divided into two parts. The first part deals with theoretical issues concerning language and political relation, pragmatic markers theory and the concepts of implication and dialogism. Additionally, we introduce the concept of the intradiological process, which appears in the (meta) representational form. This process triggers implicatures in politicians' discourse and interdialogizes argumentation with their audience.

The second part aims to discuss empirical findings supported by our Corpus of English Argumentation (CEA) research. The analysis provides important illustrations, in which pragmatic markers facilitate implicatures in the dialogical sphere of argumentative discourse. Political identity construction in interpersonal communication is also enabled by two crucial factors, pragmafunctionalization and socioexternalization of politicians' speech.

References:

- Bakhtin, M. (1986) *Speech Genres and Other Late Essays*. Trans. Vern W. McGee. Ed. Caryl Emerson and Michael Holquist. 1st ed. University of Texas Press, Austin.
- Chilton, P. (2004) *Analysing Political Discourse: Theory and Practice*. Routledge, London and New York.
- Fraser, B. (1999) "What are Discourse Markers?" *Journal of Pragmatics* 31: 931-952.
- Van Eemeren, F.H. et al. (2007) *Argumentative Indicators in Discourse: A Pragma-dialectical Study*. Springer, Dordt.
- Van Eemeren, F.H. et al. (1996) *Fundamentals of Argumentation Theory: A Handbook of Historical Backgrounds and Contemporary Developments*. Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah.



Positionnements identitaires multiples dans une réunion plurilingue : traces dans l'interaction et effets structurants



Véronique Traverso (Université Lumière - Lyon II)

Cette contribution relève de l'analyse des interactions. Elle étudie la construction des identités dans une réunion plurilingue en poursuivant un double objectif : d'une part présenter l'analyse d'une réunion de travail entre pairs, caractérisée par une grande diversité à différents niveaux (linguistique, compétences disciplinaires, etc.) ; d'autre part développer une réflexion sur les outils théoriques et méthodologiques permettant de saisir les positionnements identitaires des participants. Sur ce plan, nous cherchons à rendre compte à la fois des attributs identitaires qui sont ouvertement mis en oeuvre dans les échanges, et qui sont relatifs à la compétence linguistique, à la prise des rôles interactionnels et à la discipline, et des dimensions identitaires moins clairement manifestées. Ces dernières sont relatives aux références d'arrièreplan à partir desquelles les participants interviennent dans l'interaction et, tout en restant implicites, elles influencent fortement la structuration des échanges et interviennent sur l'organisation de la participation.



La parenthèse et la construction de l'ethos



Ulla Tuomarla (Université de Helsinki, Finlande)

On admet généralement que les parenthèses et les tirets ont une fonction de démarcation, si ce n'est syntaxique, à tout le moins énonciative. Sabine Boucheron (1996) utilise l'appellation des « signes de décrochement typographique » pour ces signes qui marquent le passage à **un autre niveau énonciatif**, avec ou sans rupture syntaxique. Je m'intéresse tout particulièrement sur différentes réalisations de l'hétérogénéité énonciative sur l'axe discursif. Le parentésage – ou du moins certains emplois de la parenthèse – représente un cas parmi ces réalisations. Dans cette communication, je propose d'analyser l'hétérogénéité énonciative qui se crée du contact entre l'énoncé parenthétique et l'énoncé-cadre. Cette rencontre présente toujours une rupture énonciative tout en faisant surgir différentes facettes du même auteur : L1 étant l'auteur de l'énoncé-cadre, L2 l'auteur de la parenthèse, ou, si on veut, L1 au moment M1, L1 au moment M2. En quoi ces deux images/instants du même auteur sont différents ? En quoi la parenthèse complète la construction de l'ethos qui se joue sur le plan de l'énoncé-cadre ? Quel est, exactement, l'apport de la parenthèse sur un plan énonciatif ?

Mon idée est donc que la parenthèse peut être conçue comme procédé servant à portraiturer l'auteur (= ethos). Comme phénomène *d'ajout montré* qui se rapproche aussi bien de la reformulation, de l'autocorrection que du discours rapporté, ce type de parenthèse qui consiste en idées du même locuteur à un autre moment au cours du même processus de production verbale met le doigt sur la dimension temporelle et dialogale de l'acte de l'énonciation en cours.

Les matériaux analysés consistent en divers types de textes écrits, littéraires et journalistiques. Sur un plan théorique, je m'inspire des idées d'Authier-Revuz et de Mikhaïl Bakhtine.



Moyens linguistiques pour la construction identitaire du personnage dans le théâtre français contemporain

Boryana Tzaneva (Université de Sofia Saint Kliment Ohridski, Bulgarie)



On entend présenter dans cette communication un aperçu des moyens linguistiques mis en œuvre pour la construction et la caractérisation des personnages dans quelques pièces françaises contemporaines.

Un accent particulier va être porté sur le rôle des marqueurs de personne (pronoms personnels, adjectifs et pronoms possessifs, etc.) dans le processus de la construction identitaire. Le dialogue théâtral, à mi-chemin entre langage parlé et langage écrit, présente de multiples possibilités d'observation et d'analyse. Le cadre méthodologique sur lequel on compte s'appuyer est basé sur les recherches en pragmatique interactionnelle et en linguistique textuelle.

En effet, les mécanismes d'échange et d'interaction qui sont appliqués dans le dialogue dramatique ne sont pas à confiner dans un contexte strictement littéraire. D'une part, il est hors de doute que les procédés linguistiques étudiés s'inscrivent dans une stratégie de création littéraire : ils sont appelés à faire émerger un personnage avec toutes les particularités liées à sa situation et à sa position sociale aussi bien qu'à son comportement et à son individualité. Or, leur portée s'avère être plus universelle dans la mesure où l'on peut imaginer leur transposition dans des situations courantes.

L'étude de la construction identitaire dans le théâtre présente un enjeu à nombreuses facettes : il s'agit ici de montrer que les jeux de mots et les joutes de paroles sont aussi importants et peut-être même plus que le jeu des acteurs ou la mise en scène.

Bibliographie :

- Adam, J.-M. (2005) *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Armand Colin, Paris.
- Burton, D. (1980) *Dialogue and discourse*. Routledge & Kegan Paul, London.
- Nølke, H. (1993) *Le regard du locuteur*. Editions Kime, Paris.
- Roulet, E. (1999) *La description de l'organisation du discours. Du dialogue au texte*. Didier, Paris.



The co-construction of identities in Second World War narratives



Dorien Van De Mieroop (Lessius/KULeuven, Belgium)

Many studies have focused on the way identities are being constructed in life stories and narratives. This is not surprising, since it is typically through these stories that people are able to present themselves, and they preferably do that by constructing themselves as good people whose life followed a coherent path (Linde 1993). Furthermore, narratives are typically linked to the context and they have been observed to be context-changing and context-reflecting (De Fina 2000: 133). Finally, this type of narratives has also been called “big stories”, which are characterized by a high degree of reflexivity (Georgakopoulou 2006). These are typically stories that are gathered by means of interviews, since people are often not prone to talk about such subjects spontaneously (Linde 1993: 58).

This is particularly the case in this study, that focuses on narratives about the Second World War. I will focus on the way the narrators construct their identities and how these relate to the context, both the global context – as Schiffrin (2002) observed: social, cultural and political changes in the society of the narrator may have a strong influence on the story – and the local interview context, in which identities are interactively talked into being and co-constructed by the interviewer and the interviewee.

References:

- De Fina, A. (2000) “Orientation in immigrant narratives: the role of ethnicity in the identification of characters.” *Discourse Studies* 2(2): 131-57.
- Georgakopoulou, A. (2006) “Thinking big with small stories in narrative and identity analysis.” *Narrative Inquiry* 16(1): 122-30.
- Linde, C. (1993) *Life Stories: The Creation of Coherence*. Oxford University Press, Oxford.
- Schiffrin, D. (2002) “Mother and friends in a Holocaust life story.” *Language and Society* 31: 309-53.



Discursive identity construction across multiple timescales: an ethnographic study of engineers socializing into multilingual working life

Tiina Virkkula (University of Jyväskylä, Finland)



Multiplicity, development and change characterise our identities. Identity is a central concept within sociolinguistic and discourse theories where it is seen as semiotic and thus every time we take actions we perform an act of identity (Blommaert 2005, LePage & Tabouret-Keller 1985). For instance, identity is negotiated through language and in interaction. This paper discusses discursive identity work in relation to English as a lingua franca in the context of globalisation and globalised working life. It is based on an ongoing doctoral study which, with a longitudinal ethnographic perspective, investigates Finnish engineers' identity construction as users of English across different timescales (Lemke 2000) and the linkages of identity work with the participants' socialization into working life where English becomes a key asset to them. The empirical analysis follows a trajectory of socialization (Wortham 2005) into professional life and language use travelled by a group of engineers. In particular, this paper focuses on instances of identity construction in lingua franca conversations where engineers use different linguistic resources to index their identities. With an ethnographic stance the aim is to discuss identity features in the context of the interactions as well as in conjunction with the participants' biographies as language users and their trajectories of socialization into working life.

References:

- Blommaert, J. (2005) *Discourse: A critical introduction*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Lemke, J. (2000) "Across the scales of time: artefacts, activities, and meanings in ecosocial systems." *Mind, Culture and Activity* 7(4): 273-290.
- LePage, R. & Tabouret-Keller, A. (1985) *Acts of Identity: Creole-based Approaches to Language and Ethnicity*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Wortham, S. (2005) "Socialization beyond the speech event." *Journal of Linguistic Anthropology* 15 (1): 95-112.



Vicious Circles: Identities in Interactional Conflicts

Albin Wagener (Université Catholique de l'Ouest, France)



Intercultural communication has become a complex topic, gathering submissions from various research fields. However, although recent work has emphasized the need for an integrative approach (Demorgon 2004, Spencer-Oatey 2008), the very role of the emergence of identity in this perspective still has to be determined. According to Abdallah-Preteille (2006: 43), identity remains “the result of an activity of communication and therefore marked by its context of emergence, a context that is necessarily pluridimensional”. In other words, identity should be seen as an ongoing and instable process which influences every activity of communication. When conflict arises, speakers may think that their conversational partner has started disagreement with verbal or non verbal utterances, which are perceived as inappropriate. By pointing out these utterances, speakers delimit what is outside their cultural zone of identification, thus reinforcing their own identity by rejecting what is inaccurate or irrelevant to them. The aim of this presentation is to define the role of identity in intercultural conflicts, which remain non-consciously fueled with interpretations of signs and behaviors and may lead to an amplification of conflict in a systemic vicious circle (Meunier 2003). Learning how to behave with speakers from another culture is indeed useful; still, if we do not see that the origin of possible problems are deeply rooted in our lack of hindsight regarding our own behaviors, it is needless to specify that all cultural knowledge regarding traditions, turn-taking, time or space would be of little use.

References:

- Abdallah-Preteille, M. (ed.) (2006) *Les métamorphoses de l'identité*. Economica, Paris.
- Demorgon, J. (2004) *Complexité des cultures et de l'interculturel*. Anthropos, Paris.
- Drescher, M. (2003) “Les conséquences affectives du malentendu dans la conversation.” In : M. Laforest (Ed.), *Le malentendu : dire, mésentendre, mésinterpréter*. 119-138. Nota Bene, Québec.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1998) *Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure des conversations*. Armand Colin, Paris.
- Lerbet-Séréni, F. (1994) *La relation duale*. L'Harmattan, Paris.
- Locher M. (2004) *Power and Politeness in Action*. Mouton de Gruyter, Berlin.
- Meunier, J-P. (2003) *Approches systémiques de la communication*. De Boeck, Bruxelles.
- Spencer-Oatey, H.(ed.) (2008) *Culturally Speaking*. Continuum, London.



Constructing hip hop identities in Finnish rap lyrics



Elina Westinen (University of Jyväskylä, Finland)

The global hip hop culture has gained a strong foothold in Finland, amongst the youth in particular. Rap music, which is an essential part of the culture, offers a forum and a medium through which the youth can express themselves and articulate their identities. Rap lyrics describe one's experiences and feelings that are often tied to a specific time and place. The aim of the paper is to explore, from a sociolinguistic and discourse analytic perspective, how hip hop identities are constructed in Finnish rap lyrics, particularly through English and language mixing (see Westinen 2007).

The data of the paper consist of contemporary lyrics and interviews of Finnish hip hop artists. In my paper, I will discuss how English and language mixing (English and Finnish) are drawn on by Finnish hip hop artists and how these linguistic strategies serve as resources for hip hop identities. In addition to the lyrics, I will draw on the interviews of the artists in exploring the specific kind of language they use.

In my analysis, I will show how the hip hop artists under investigation use a new distinctive style that includes both English and specific language mixing strategies. I will also discuss ways in which these strategies contribute to the construction of hip hop identities as both global and local, i.e. glocal.

References:

Westinen, E. (2007) "Buuzzia, budia ja hyvää ghettoootya". The construction of hip hop identities in Finnish rap lyrics through English and language mixing [online]. MA Thesis. Department of Languages, University of Jyväskylä. http://thesis.jyu.fi/08/URN_NBN_fi_jyu-200801251100.pdf.



Constructing self and other in folklinguistic accounts



Cara Penry Williams (University of Melbourne, Australia)

This talk explores how people construct identities in discussions of language variation. Unlike accounts involving multilingual or multidialectal examples, here speakers construct both self and other within the one variety of English (Australian English). Traditionally such data have been viewed as having little value in sociolinguistic study. However, there has recently been increasing interest in metalanguage, focussing on its relationship to cultural practices (e.g. Jaworski, Coupland, & Galasinski, 2004). While non linguists may differ to linguists in their resources for discussing language, a lack of terminology does not equate to an inability to comment (Niedzielski & Preston, 1999). I argue these accounts of what linguistic features are believed to index can provide insights into salient local identity categories.

Analysis of discussions from a small set of one to one interviews reveal how, in discussing language variation interlocutors simultaneously construct the “other”, and through opposition to this, the “self”. By examining the complexities of how speakers discuss linguistic variation, this talk demonstrates how macro identity categories are evident at the micro level of analysis. It aims to provide further exemplification of how identities are created in discourse and to encourage more attention to the insights that can be gained from folklinguistic accounts.

References:

Jaworski, A., Coupland, N., & Galasinski, D. (Eds.). (2004) *Metalanguage: Social and ideological perspectives*. Mouton de Gruyter, Berlin and New York.

Niedzielski, N. A., & Preston, D. R. (1999) *Folk linguistics*. Mouton de Gruyter, Berlin and New York.

